

# WEEK-END

Cahier **C** LE CANADA FRANÇAIS  
Le Mercredi 22 août 2001



## Yelo Molo en fait voir de toutes les couleurs

EDITH PARIZEAU

Orange, jaune et bleu, les cheveux des membres du groupe Yelo Molo reflètent bien leur façon de voir la musique. En première partie du spectacle de Sylvain Cossette à l'International de montgolfières, ce jeune groupe en a fait voir de toutes les couleurs à son public.

Connu pour ses reprises des thèmes des *Mystérieuses Cités d'Or*, du *Petit Castor* et de *Goldorak*, Yelo Molo voit aussi sa chanson *Sabrina* tourner plus souvent qu'à son tour à la radio ces temps-ci. — Page C-3

## Boulerice et Demers lancent leur premier CD

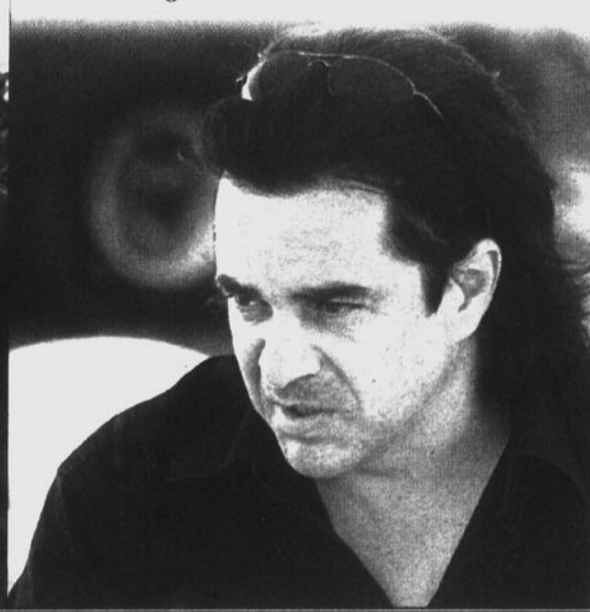
«Le vent du nord est toujours fret... peu importe de quel bord y vient». C'est le titre du premier album en duo de deux musiciens de la région, Nicolas Boulerice et Olivier Demers, qui sera lancé mardi prochain, le 28 août, au Glen Morgan's Pub. Situé au 296 rue Champlain, à Saint-Jean-sur-Richelieu. — Page C-5



## Sylvain Cossette prépare un nouvel album

EDITH PARIZEAU

Le chanteur Sylvain Cossette, qui nous a rendu visite pour une troisième fois au festival de montgolfières, prépare un nouvel album. «Habituellement, j'écris une chanson en moins de deux heures», a-t-il confié en entrevue. — Page C-4



LECTURE

## Les vacances de deux jeunes femmes

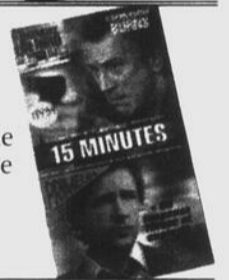
Deux jeunes femmes, un couple gai dans la trentaine, ont choisi Amélie-les-Bains pour leurs vacances d'été. L'auteur profite de cette intrigue policière pour sortir du placard l'homosexualité féminine. — Page C-10



VIDÉO

## 15 minutes de trop?

Pour notre chroniqueur, ce film fut 15 minutes de trop! Du début à la fin, incluant la musique, ce film est un vrai «cirque»... — Page C-9



CINÉMA

## Images colorées et pâle romance

«La mandoline du capitaine Corelli» est un très beau film sur le plan esthétique, avec un fond historique intéressant, mais dont la romance est un peu malhabile. — Page C-7



## SOMMAIRE

Cinéma	C-7	Lecture	C-10
Horaires Cinéma	C-11	Plaisir du vin	C-15
Horoscope	C-18	Vidéo	C-9

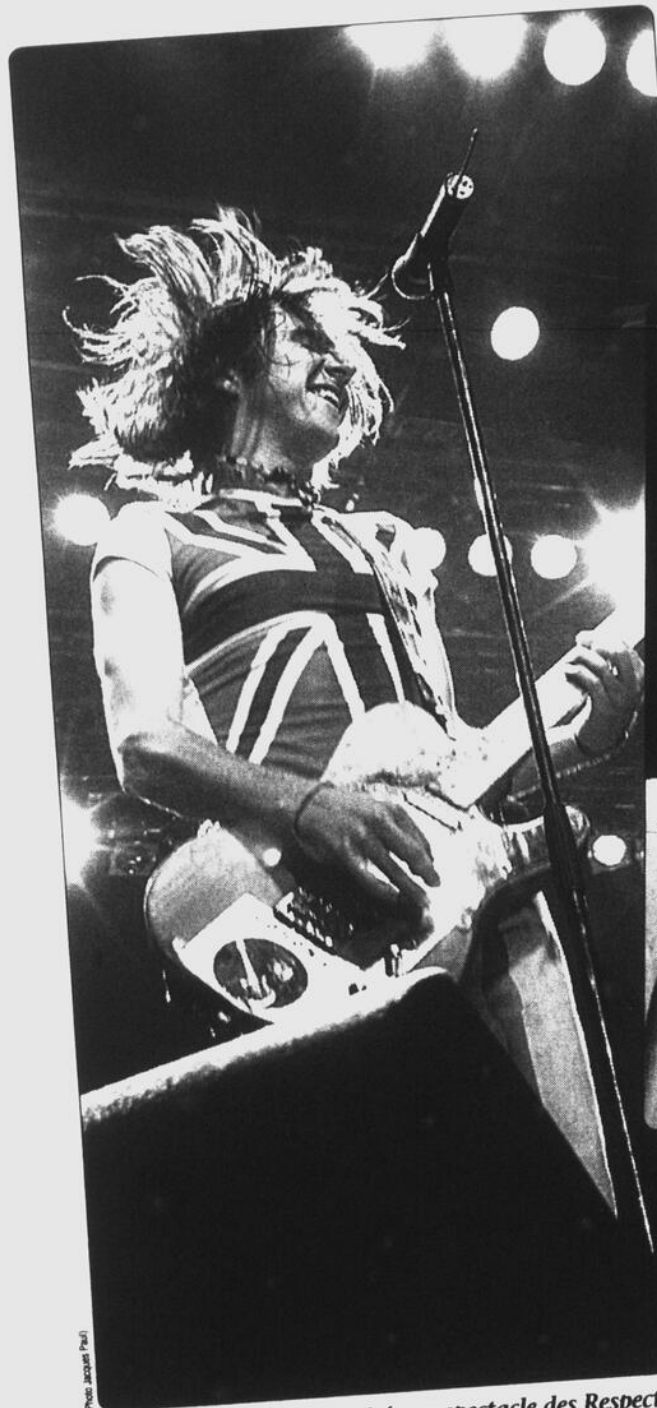
## Le Festival de folklore de Marieville s'ouvre vendredi

Des artistes du Québec, du Brésil, de Guinée, de la Côte d'Ivoire, de la Hongrie, de la Roumanie, de la Russie et du Japon se produiront au Festival de folklore international de Marieville qui se déroulera ce week-end, du 24 au 26 août, sur la scène du Parc Crevier. Le groupe Le Bloco (notre photo) ouvrira la marche. — Page C-4



## L'INTERNATIONAL DE MONTGOLFIÈRES

## Des soirées de spectacles enivrantes!



*L'ambiance était survoltée au spectacle des Respectables jeudi soir.*



*La soirée d'humour a fait un malheur dimanche soir lors du spectacle de clôture de l'International. Ce numéro de Jean-Michel Anctil a provoqué un fou rire général!*

(Photo: Henry Bony)

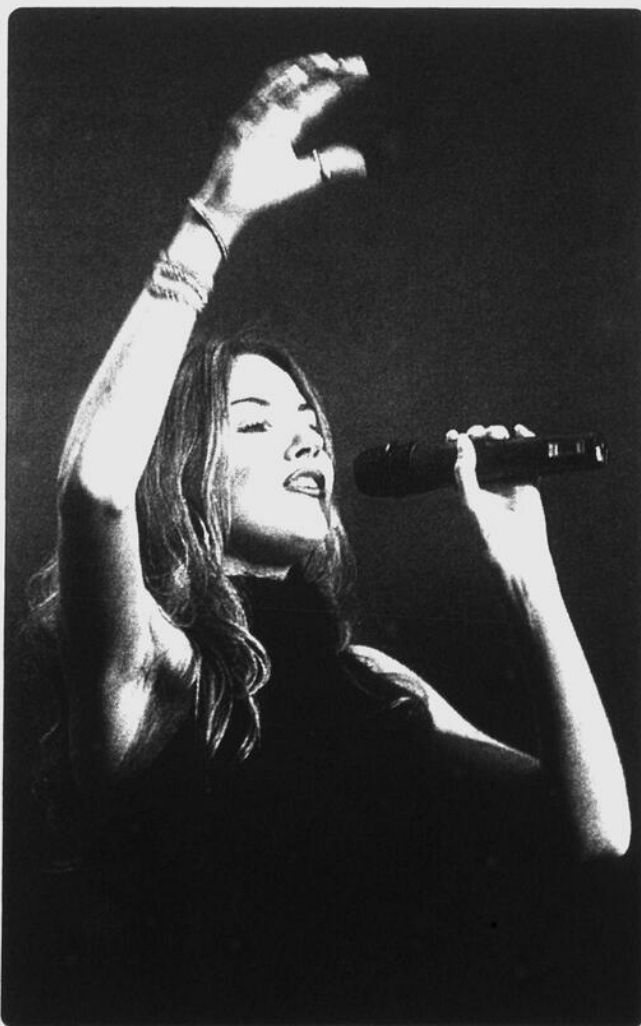


*La diva québécoise Diane Dufresne a littéralement ébloui les festivaliers. Un spectacle enlevé!*

(Photo: Henry Bony)



*L'excentrique Jean Leloup a rassemblé plusieurs milliers de jeunes devant la grande scène M. Christie.*



*En première partie du spectacle de Dominic & Martin: la jeune chanteuse Gabrielle Destroismaisons.*



*À la Boîte à succès des années 60, le chanteur Jean Nichol a présenté quelques grands succès, de quoi ravir les plus nostalgiques!*

(Photo: Henry Bony)

## L'INTERNATIONAL DE MONTGOLFIÈRES

## Un crescendo d'émotions pour Yelo Molo

EDITH PARIZEAU

En orange, jaune ou bleu, les cheveux des membres du groupe Yelo Molo reflètent bien leur façon de voir la musique. C'est de toutes les couleurs que ce jeune groupe en a fait voir à son public, le 13 août dernier, dans le cadre de l'International de Montgolfières, en première partie de Sylvain Cossette. Cependant, son prochain album à venir sera plus travaillé, mais aussi plus sombre.

Les coeurs étaient en délire quand Stéphane Yelle, le chanteur du groupe Yelo Molo, a fait son apparition dans la foule, l'instant de quelques photos pour le journal. Les crayons arrivaient à la vitesse de l'éclair, les jeunes filles aussi. C'est de dire comment le groupe à l'origine de «Sabrina» est populaire auprès des adolescents, mais aussi des plus vieux puisqu'ils provoquent des sourires partout où ils passent.

Composé de sept membres, le groupe n'en était pas à sa première prestation en plein air. Ils ont mis les pieds sur plus de 20 scènes de festivals au Québec, seulement pour cet été. Connus pour ses reprises des thèmes des *Mystérieuses Cités d'Or*, du *Petit Castor* et de *Goldorak*, ils voient aussi leur chanson «Sabrina» tourner plus souvent qu'à son tour à la radio ces temps-ci. Ils ont connu aussi de bonnes positions dans les palmarès avec «Novae», «Gros Zéro» et «Du Tout».

La vie d'artiste n'est pas toujours facile pour ces jeunes qui n'ont pas tous fini leurs études. Stéphane et Sébastien ont pu compléter un baccalauréat en enseignements des mathématiques, mais d'autres, comme Mustang, ont dû laisser l'école et suspendre le tout pour pouvoir suivre le groupe qui donne depuis deux ans 75 spectacles par année partout à travers la province.

De plus en plus populaire, le groupe ne semble pas se fatiguer de cet engouement. Cependant, chaque fois qu'ils syntonisent la radio et tombent sur une de leurs chansons, ils changent de poste! «Je ne l'écoute jamais, mais je reviens toujours à la fin, pour savoir si on parle de nous», explique Stéphane. «Disons qu'on passe par dessus quand on l'entend. Je ne suis même plus capable d'écouter le disque», rajoute Mustang en riant.

À leur dernier passage à Saint-Jean-sur-Richelieu, au mois d'avril, le groupe avait fait un tabac au Cabaret Théâtre du Vieux Saint-Jean. Stéphane, Cock Hot, Mustang,

Sébastien, Yanick, Dave et Karine ont remis ça le 13 août dernier, sur la grande scène M. Christie. Lors de l'entrevue, à peine quelques heures avant leur prestation, ils n'avaient pas encore décidé du contenu du spectacle. «On décide ça toujours une demie heure, 15 minutes avant le show», rigole Stéphane. «On sait quelles chansons on va faire juste avant d'entrer sur scène, sur un *rush* d'adrénaline.» Une chose est pourtant certaine, ils tenteront de faire plaisir au public.

## NOUVEL ALBUM

La joyeuse bande prendra un air plus sérieux, un air de questionnement, sur son prochain album, dont la sortie est prévue au printemps 2002. «Crescendo sur 13 comptines» veut passer par toute la gamme des émotions, mais aussi marquer une progression dans le style du groupe lanauois. «C'est l'ombre de la trentaine», répond Stéphane quand on lui demande pourquoi le troisième disque de Yelo Molo sera plus gris, moins ensoleillé que «Écoute» et «Méli-Molo», respectivement sortis en 1999 et 2000.

«Les textes sont plus pensés, plus mûris que les autres d'avant. Je les travaille davantage avant d'en être satisfait», ajoute le chanteur et compositeur. Cette fois-ci, il partage la moitié de l'écriture des textes avec Yanick, le batteur. «On joue moins avec les mots comme dans les premières chansons. On y va avec les feelings de la vie, nos expériences et nos impressions, comme si on prenait une photo du moment qu'on vit», complète Stéphane.

Ils ont aussi axé leur travail sur ce qui ne passait pas à la radio dans les précédents albums. La musique a été travaillée de sorte à ce que le style de chacun soit mis en valeur. «On a tous pris de l'assurance et de la maturité alors le son a changé un peu», confie Sébastien, le tromboniste de l'ensemble. «On va exploiter les voix beaucoup plus, étant donné que Karine n'était pas avec nous pour le premier album», ajoute Stéphane, en parlant de la benjamine du groupe qui agit à titre de choriste.

Pour l'instant, le groupe teste en spectacle les nouvelles chansons dont les textes sont disponibles sur leur site Internet. «On les essaie en spectacle, pour voir ce que ça donne *live*», explique le chanteur, qui dit vouloir donner cette sonorité à ses nouvelles compositions. Cependant, s'il essaie ses chansons alors qu'il est sur scène, il ne se fie jamais à la réaction du pu-

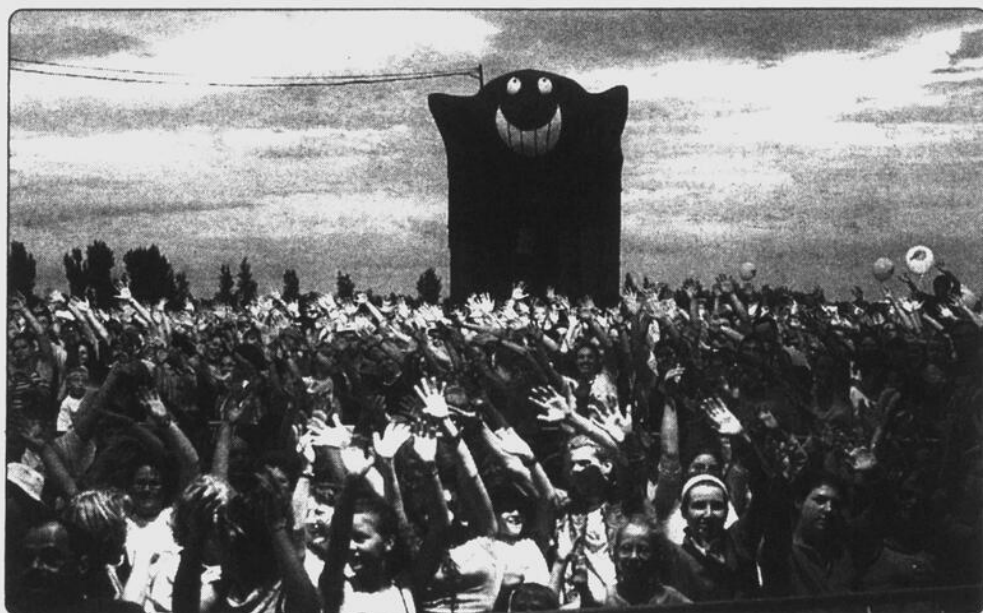


Le groupe Yelo Molo, plein de joie de vivre et ensoleillé comme sept, nous prépare un nouvel album pour le printemps 2002.

blic pour savoir s'il la garde ou pas dans son répertoire.

Le chanteur de Yelo Molo tient à rassurer ses fans qu'ils pourront reconnaître le style ensoleillé du groupe dans la musi-

que, mais que les textes seront plus réfléchis. «Si l'album ne change pas de nom, il le portera bien puisque ce sera un vrai crescendo d'émotions», termine-t-il. Le lancement de l'album sera suivi d'une tournée au Québec, en août 2002. ■



La foule, principalement des jeunes, a participé en très grand nombre au spectacle du groupe lanauois le 13 août dernier.



C'est un spectacle d'une rare énergie que nous a servi Yelo Molo, qui en profitait pour essayer quelques unes de leurs nouvelles chansons qui se retrouveront sur leur prochain album.



**De retour!**  
À partir du dimanche 2 septembre, notre fameux BRUNCH GOURMAND 11 h à 14 h 19,95\$/pers.  
Moitié prix pour les enfants de 6 à 12 ans

Offrir un **CERTIFICAT-CADEAU**  
Une bonne idée! Pour toutes occasions

**SOUPER-CONCERT**  
«Concert d'Automne et Clair de Lune» Avec Micheline Camirand et ses artistes invités  
Au programme: Musique, chansons et poésies aux couleurs de l'automne, nimbées de lune. Ais célèbres de Beethoven, Wagner, Kurt Weil, Bergoni, Romberg, etc.  
Distribution: soprano, ténor, violon et piano  
Le dimanche 16 septembre 2001 17 h à 22 h 59,95\$ + taxes\*  
\*Incluant cocktail, repas 5 services, pourboires et concert  
Réservation s.v.p.  
Forfait hébergement et souper concert disponible  
Prochains soupers-concerts 21 octobre et 4 novembre

**Forfait chambres et repas**  
À partir de **169\$**  
pour 2 personnes  
25% de rabais sur la chambre la 2e, 3e, 4e et 5e nuit sur semaine

www.aubergequilliams.com ~ Réservations : (450) 243-0404 ou 1-888-922-0404  
572, chemin Lakeside, Lac Brome (Sortie 90 autoroute 10, Route 243 Sud, à 5 km de la sortie)

## L'INTERNATIONAL DE MONTGOLFIÈRES

## Un nouvel album pour Sylvain Cossette

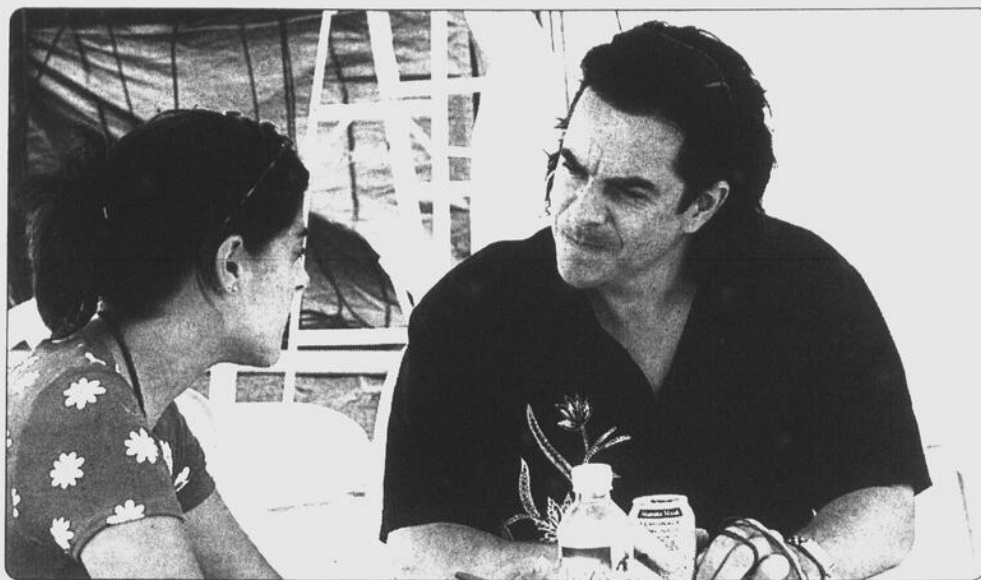
EDITH PARIZEAU

Sylvain Cossette en était à sa troisième présence sur la grande scène M. Christie de l'International de montgolfières. Il s'est fait plaisir en acceptant l'invitation d'un des plus beaux festivals au Québec selon lui. Le chanteur prépare aussi un prochain album, composé de reprises de chansons qui l'ont marqué tout au long de sa carrière.

Sylvain Cossette considère l'International de montgolfières au même titre que les Francofolies, car la foule y est toujours bonne et réceptive. C'est pourquoi il a décidé de se faire plaisir et de déroger des spectacles rodés au quart de tour des tournées. Le chanteur a donc présenté au public un mélange de ses trois albums, dont le dernier, «Humain». Il s'est aussi fait un fleur en chantant un medley du groupe U2 d'une dizaine de minutes ainsi que de sa toute dernière chanson, «Pas besoin de frapper», qui sera sur son prochain disque. On peut d'ailleurs l'entendre à la radio depuis le 14 août.

Débutant sa dernière tournée ici-même à Saint-Jean-sur-Richelieu le 14 octobre dernier, Sylvain Cossette entreprenait ainsi un voyage qui l'a mené dans plusieurs coins de notre province. Cette grosse tournée de promotion pour son album «Humain», certifié d'un disque d'or, s'est terminée en mai. Il a chanté sur toutes les grandes scènes du Québec dans un spectacle où il se confie beaucoup au public. Il y a interprété «J'ai besoin» et «Juste pour te plaire», spécialement conçus pour les spectacles de tournées puisqu'une mise en scène rigide les entourait.

Après cette série de spectacles, il est entré



Sylvain Cossette participait pour une troisième année à l'International de montgolfières et a rendu à son public un spectacle digne de sa voix et de son talent.

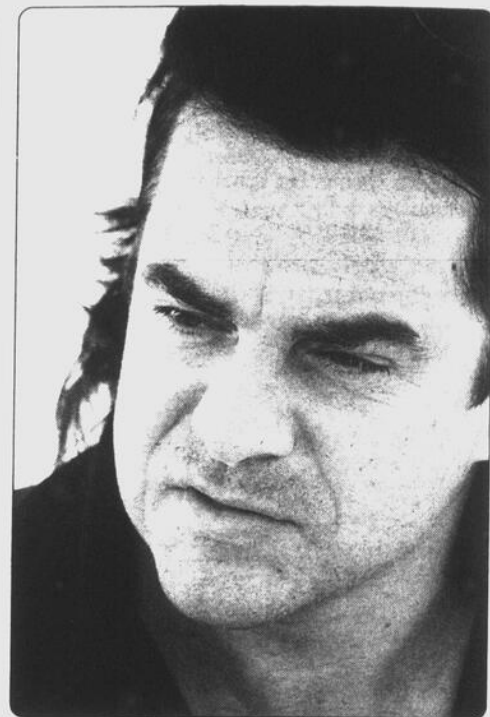
en studio et s'est fait plaisir en enregistrant les chansons du prochain album qu'il nous prépare. Sous forme de *jam session* (improvisation musicale), Cossette se gâte en interprétant les succès des autres, mais aussi en reprenant quelques uns des siens qui ont marqué ou pimenté sa carrière de chanteur. Il y redonne une nouvelle version musicale où plusieurs musiciens y participent, dont un violoniste et un violoncelliste. Intitulé «Rendez-Vous», ce nouvel album sera lancé le 19 septembre prochain. Cependant, le chanteur, mis en nomination à titre de meilleur artiste masculin de l'année aux derniers Juno Awards, ne fera pas de tournée pour souligner ce nouveau disque.

Ses fans pourront profiter de ses dernières présences sur scène dans des festivals

d'été partout au Québec. Il a notamment pris part au Festival d'été de Québec, aux Francofolies, au Festival des montgolfières de Bécancour et sera de celui de Gatineau, en plus d'être passé par chez nous.

Avec toute l'action qui l'a entouré ces deux dernières années, le chanteur dit vouloir s'accorder une pause, vers le mois de novembre. «J'ai besoin d'arrêter un peu», confie-t-il. Il sera en répit de spectacles, mais pour l'écriture, il laisse les vanes ouvertes. «Pour l'instant, je n'écris plus pour moi-même, mais j'écris quelques fois pour d'autres», explique celui qui vient de terminer une commande pour Luce Dufault. Il collabore aussi à l'écriture du disque d'une jeune chanteuse encore inconnue du public, Mélanie Renaud.

Écrire une chanson, tant le texte que la



Sylvain Cossette s'est entouré de musiciens pour créer son dernier album qui aura une sonorité toute spéciale et qui sera composées de reprises de chansons.

musique, semble inné chez Sylvain Cossette. «Habituellement, j'écris une chanson en moins de deux heures», précise-t-il. Pour ce faire, il s'inspire du moment présent, des épreuves que la vie lui fait traverser et des sentiments qu'il vit. Quand on lui commande un texte ou une musique, il s'inspire de sa conversation avec l'artiste, de ce qu'il peut en dégager. L'auteur-compositeur-interprète apposera donc peut-être sa marque sur les albums des autres avant de s'en faire un exclusivement pour lui. ■

## À MARIEVILLE

## Le Festival de folklore s'ouvre vendredi

GILLES LÉVESQUE

C'est vendredi, le 24 août, que s'ouvrira le Festival de folklore international de Marieville. Jusqu'au dimanche 26 août, sur la scène du Parc Crevier, défilent des artistes en provenance du Québec, du Brésil, de Guinée, de la Côte d'Ivoire, de la Hongrie, de la Roumanie, de la Russie et du Japon.

Cet événement qui ne cesse de prendre de l'ampleur d'année en année se mettra en branle vendredi, sur le coup de 18 heures, avec une parade de percussions brésiliennes. Le groupe Le Bloco entreprendra sa marche de la rue du Pont pour se diriger vers la grande scène du Parc Crevier.

Suivra, à 19 heures, l'ouverture officielle du Festival avec la présence de nombreux dignitaires invités. Trente minutes plus tard, le folklore traditionnel du Québec sera à l'honneur avec la présence de la troupe La Grande Chaîne. Ce spectacle sera suivi par de l'animation avec saltimbanques et par la prestation, à 21 heures, d'un ensemble folklorique de la Guinée répondant au nom de Takadja.

## SAMEDI

Pour la journée du samedi 25 août, l'horaire se lit comme suit: animation avec saltimbanques, de 13 à 14 heures; spectacle familial «Chantons et Turlutons» avec Monique Jutras, de 14 à 15 heures; anima-



Le conteur Jocelyn Bérubé sera au rendez-vous.

tion avec saltimbanques, de 15 heures à 15h30; atelier de danse africaine avec Delphine Pandéoué (Côte d'Ivoire), de 15h30 à 16h30; animation avec saltimbanques, de 16h30 à 17 heures; spectacle de folklore traditionnel du Québec avec le groupe Genticorum, de 17 à 18 heures.

En soirée, les festivaliers pourront assister aux spectacles suivants: musique tzigane de Hongrie, Roumanie et Russie avec le

duo formé de Vladimir Sidorov (accordéon) et Carmen Piculeata (violon), de 18 heures à 19h30; spectacle du conteur Jocelyn Bérubé, de 19h30 à 20h30; animation avec saltimbanques, de 20h30 à 21 heures; spectacle de Gilles Vigneault, de 21 heures à 22h30.

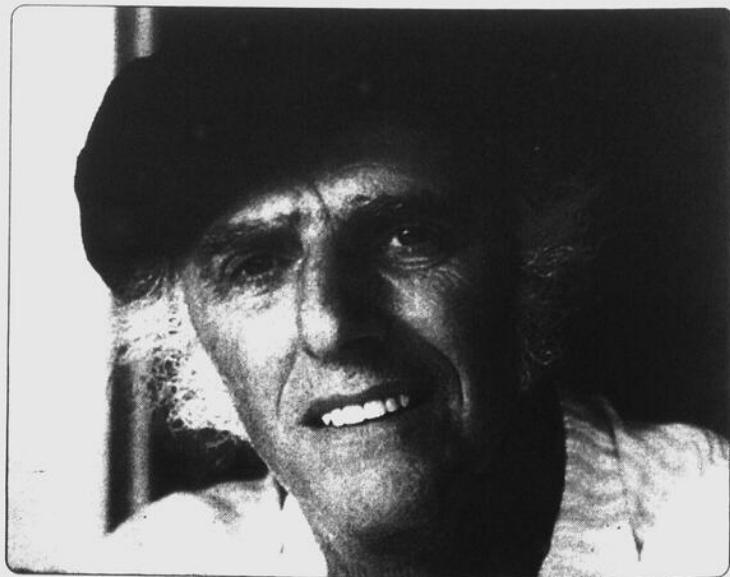
## DIMANCHE

La journée de clôture, celle du dimanche 26 août, sera aussi très chargée. Le menu proposé se lit comme suit: animation avec saltimbanques, de 13h30 à 14h30; spectacle familial avec marionnettes (Mari Musette) de 14h30 à 15h30; animation avec saltimbanques, de 15h30 à 16 heures; musique irlandaise avec Le Chêne Vert, de 16 à 17 heures, animation avec saltimbanques, de 17 à 18 heures; spectacle folklorique de l'Europe avec Montcorbier, de 18 heures à 19h30; animation avec saltimbanques, de 19h30 à 20 heures; spectacle folklorique du Japon avec Arashi Daïko, de 20 heures à 21h30; animation avec saltimbanques, de 21h30 à 22 heures.

## PRIX

Des livrets pour les adultes donnant droit à trois entrées sont en vente au coût de 18 \$. Les billets unitaires sont de 6 \$ pour le vendredi ou le dimanche et de 10 \$ pour le samedi. Le livret pour les 8 à 16 ans (3 entrées) sont disponibles au coût de 11 \$. Pour ce qui est des billets unitaires pour le même groupe d'âges, ils sont disponibles au coût de 3 \$ pour le vendredi ou le dimanche et de 5 \$ pour le samedi.

Pour de plus amples renseignements, on vous invite à composer le numéro (450) 460-2727. ■



Gilles Vigneault se produira le samedi 25 août, à 21 heures.

LE 28 AOÛT, À SAINT-JEAN

# Nicolas Boulerice et Olivier Demers vous invitent à leur lancement de disque

GILLES LÉVESQUE

Nicolas Boulerice et Olivier Demers, deux musiciens de la région qui n'ont plus besoin de présentations, vous invitent au lancement de leur premier album en duo, le mardi 28 août, au Glen Morgan's Pub situé au 296, rue Champlain, à Saint-Jean-sur-Richelieu.

Ce lancement qui se tiendra dans un cadre d'un 5 à 7 sera marqué par un court spectacle d'une quarantaine de minutes, au cours duquel Nicolas Boulerice et Olivier Demers joueront quelques pièces de cet album intitulé «Le vent du nord est toujours fret... peu importe de quel bord y vient».

Enregistré l'hiver dernier au studio du Chemin 4, à Joliette, ce disque instrumental propose de la musique traditionnelle à saveur québécoise et française. La nouvelle appellation «trad» conviendrait mieux, aux dires des principaux intéressés, pour décrire les couleurs musicales de cet album.



Nicolas Boulerice et Olivier Demers posent fièrement avec leur nouvel album.

Pour un, Nicolas Boulerice joue de la vielle à roue, du piano, de l'accordéon, de la fûte à bec, du tambour à mailloche et des cuillères. De son côté, Olivier Demers

excelle au violon et à la guitare. Tous deux turlutent à l'occasion.

En entrevue au journal, ils affirment avoir eu beaucoup de plaisir à enregistrer cet album dans le studio de Denis Fréchet, ex-pianiste de la Bottine Souriante. «C'est un studio fantastique, affirme Nicolas Boulerice. Il y a des musiciens qui se déplacent des États-Unis pour enregistrer leurs chansons à cet endroit. L'ambiance y est hyper décontractée.»

C'est à un autre ex-membre de la Bottine Souriante, André Marchand, qu'ils ont confié la production de l'album. Vous allez sans doute croire que le disque dont il est ici question ressemble à la musique de la Bottine Souriante, mais tel n'est pas le cas. Nicolas Boulerice et Olivier Demers ont une identité qui leur est propre.

À cet égard, précisons qu'ils proposent une musique plus intimiste. Proposent un son émanant d'un heureux mariage entre le violon et la vielle à roue, d'où le dessin que l'on retrouve sur la pochette de l'album. «C'est un disque dont il faut prendre le temps d'écouter attentivement pour découvrir la richesse des arrangements»,

commente Olivier Demers.

Ils en ont déjà écoulé un millier de copies dans le cadre de spectacles donnés ici et là, notamment en France et ailleurs au pays. Ils ont pris les moyens nécessaires pour qu'il soit disponible dans des magasins de disques de la France et de Bretagne. On en trouvera aussi sur les tablettes des principaux disquaires du Québec, dont Archambault, Music World et Renaud-Bray.

Un autre lancement est prévu pour le grand Montréal. Celui-ci aura lieu le 26 septembre prochain, au Cabaret du Roy du Marché Bonsecours, à Montréal, dans le cadre d'un 5 à 7.

On peut rejoindre les membres de ce duo à l'adresse suivante sur l'Internet: [www.rouesetarchets.s5.com](http://www.rouesetarchets.s5.com).

Notons en terminant que Nicolas Boulerice et Olivier Demers ont entre autres fondé les groupes Pleine Lune et L'Ensemble Elzéar. Ils ont aussi évolué au sein de la formation Ad Vienne Que Pourra. Présentement, on peut les entendre à l'occasion avec le groupe Montcorbier. ■

## Un succès pour «Les Acadiades»

EDITH PARIZEAU

Les représentations de la fresque historique «Les Acadiades» se déroulaient mercredi et samedi soirs derniers dans le cadre des fêtes du 200<sup>e</sup> anniversaire de l'église de L'Acadie. Cette dernière, pleine à craquer, a accueilli un public ravi à chacune des présentations.

Vêtus de costumes d'époque, les comédiens qui ont donné vie aux personnages

des «Acadiades» de Nicole Vérenka ont redonné vie aux moments historiques qui ont marqué le développement du village de L'Acadie et de la région. Ils ont ainsi renseigné leur public sur la vie à L'Acadie, sur l'édification de son église qui fête cette année son 200<sup>e</sup> anniversaire, mais aussi redoré la fierté des habitants du village.

Louise D'Amours, Suzanne De La Durantaye, Éliane Gemme, Pierrette Audet, Carméla Dandurand, Réal Chaput, François Lafrenière, Alain Durivage, Sylvain Legrand, Paul Bourget, Luc Norbert, Dominique Brunel, Jean-Marie Gaillot et Alexandra Saint-Louis, comédiens, auraient pu donner des airs didactiques à la pièce, écrite par Nicole Vérenka et mise en scène par Gilles Gemme. Cependant, ils ont réussi la mission de rendre le tout avec émotion, du début à la fin. Ils ont bougé au rythme des onze tableaux, provoquant des rires et parfois, des gorges serrées, tout en en apprenant au public qui provenait de partout dans la région.



Écrites par Nicole Vérenka, «Les Acadiades» ont redoré les fiertés des habitants de L'Acadie, mais aussi des gens de la région, qui on tous pu en apprendre un peu sur l'histoire de l'église et du village.



Le jeu des comédiens de la troupe du Théâtre de Grand-Pré a fait rire et presque pleurer un public ravi lors des deux représentations des «Acadiades», mercredi et samedi derniers.



Des musiciens sont venus compléter l'ensemble avec des chansons qui ont fait chanter et frapper des mains les spectateurs de l'église pleine à craquer.

«Les Acadiades» n'auraient pas été ce qu'elles ont été sans la participation des musiciens. Patrice Paradis, Nicole Vérenka, Antoine Thomasset-Lapierre, Évelyne Dulude et Dominique Brunel, sous la direction d'Émile Vérenka, ont fait chanter le public, qui n'a pas hésité à frapper des mains à plusieurs reprises. Les éclairages, sous la responsabilité de Gilles Fecteau, et la sonorisation, par Nicolas Vérenka, sont venus compléter les déplacements et l'interprétation des comédiens pour en faire un spectacle intime où on invitait le spectateur à devenir un

complice de l'histoire et à comprendre qu'il avait lui aussi un rôle dans le déroulement de la pièce.

D'une durée de deux heures, cette production du Théâtre de Grand-Pré qui a paru courte à tous, s'est bien déroulée lors de ses deux représentations. Tous les profits de la pièce serviront à la restauration de l'église Sainte-Marguerite-de-Blairfindie de L'Acadie, qui célébrera le 200<sup>e</sup> anniversaire de son ouverture au culte le 23 décembre prochain. ■

**Bougez dynamiquement**

# JUDO

Voir page 7

**PRIX à GAGNER**  
totalisant près de **1000\$**

**PORTES OUVERTES**  
dimanche 26 AOÛT

Club de JUDO de Saint-Jean  
347-1658

COMPLEXE SPORTIF **Actifarme**  
CÉGEP SAINT-JEAN SUR RICHELIEU

pour vous renseigner ESSAYER et CHOISIR

parmi une gamme variée d'activités d'intérêt



# CINÉMA

## «La mandoline du capitaine Corelli» : pâle romance et images colorées...



DANIEL G. HÉBERT

Encore un peu échaudé par la déception de «Pearl Harbor», c'est avec une certaine méfiance que nous allions voir cette nouvelle histoire d'amour fleurissant dans le bouillant creuset de la seconde guerre mondiale. Dieu merci, on ne trouve ici nulle trace du patriotisme étriqué de ce dernier et les images magnifiques de l'île grecque de Céphalonie valent à elles seules le déplacement. La romance, le scénario en général, n'offrent cependant guère plus de crédibilité : plusieurs ont déclaré que le film de John Madden («Shakespeare in love») réduisait l'histoire à une carte postale...



Film superbe au plan de l'image, «La mandoline du capitaine Corelli» déçoit quelque peu au plan de l'intrigue.

Basé sur le roman de Louis de Bernières, «La mandoline...» apporte tout de même des éléments intéressants : l'occupation un peu méconnue de la Grèce par les Italiens puis par les Allemands, la révolte des premiers contre les Nazis à la fin de la guerre, la fragilité des îles grecques aux secousses sismiques...

Le tout est bien mis en valeur par une photographie superbe et d'honorables performances (Penélope Cruz, John Hurt, Christian Bale). Il est toutefois alourdi par cette romance surimposée qui n'éveille pas toujours les sentiments souhaités, par quelques clichés sirupeux, et par le jeu souvent artificiel de Nicolas Cage qui a déjà offert des interprétations plus authentiques...

Sur l'île de Cephallonia, le docteur Iannis

(John Hurt) fait office de sage libre-penseur et de médecin généraliste. Il enjoint d'ailleurs sa fille Pelagia (Penélope Cruz, «All about my mother», «Blow») à échapper aux lourdes traditions et à poursuivre des études en médecine.

C'est toutefois par respect qu'elle accepte de se fiancer à Mandras (Christian Bale, «American Psycho») qu'elle aime sans passion. La guerre éclate, Mandras va se battre en Albanie contre les forces de Mussolini et disparaît pendant de longs mois sans donner de nouvelles.

Entretemps, aidés par les Nazis, les Italiens débarquent en Grèce. Mais, loin de s'avérer des guerriers belliqueux, ils ne songent qu'à faire la fête en chantant des airs lyriques et en rêvant du retour à la maison, comme si toute ce conflit ne les concernait

pas.

En dépit d'une méfiance naturelle, les Grecs finiront par sympathiser avec les Italiens. Pour le capitaine Antonio Corelli (Nicolas Cage, «City of Angels», «Leaving Las Vegas»), un passionné d'opéra et de mandoline, la belle Pelagia représente la seule conquête qu'il aimerait réaliser. La jeune femme grecque, d'abord très fière et éprouvée par la disparition de son fiancé, ne tardera pas à se laisser séduire...

Bref, un très beau film sur le plan esthétique, un fond historique intéressant, mais une romance un peu malhabile qui prend malheureusement trop de place. ■

LES 25 ET 26 AOÛT

## Cinquième édition de Verniss'art à Sabrevois

La 5<sup>e</sup> édition du Verniss'art de Sabrevois aura lieu les 25 et 26 août prochains, au club Belgo situé au 1665, route 133, à Sainte-Anne-de-Sabrevois.

Les artistes de l'atelier Lorraine Doucet présenteront alors plus de 175 toiles à l'huile touchant divers sujets. Le samedi 25 août, les portes du Belgo seront ouvertes de 13 à 21 heures. Le lendemain, dimanche, l'exposition débutera à 10h30

pour se terminer à 16 heures.

Cette deuxième journée sera marquée par un brunch servi au coût de 8 \$ pour les adultes et 4 \$ pour les enfants. On pourra manger sur place de 10h30 à 13h30.

Il est à noter que l'entrée est gratuite pour tout le monde. Du vin et des crudités seront servis sur place. Pour de plus amples informations, on rejoint Lorraine Doucet, au numéro (450) 346-4654. ■

## Une invitation est lancée aux amateurs de musiques militaires

La Direction Loisirs, Culture et Vie communautaire de la Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu, secteur Saint-Jean, en collaboration avec Groupes voyages Québec, avise la population que le samedi 25 août prochain s'organise une sortie au Festival international des musiques militaires.

Le départ se fera du centre culturel Fernand-Charest (stationnement arrière) à 9 heures. Le dîner se prendra à Québec vers midi.

En après-midi, ceux qui seront du voyage assisteront, sur le site d'Expo Québec, à

un concert en plein air par la Musique royale des Guides de Belgique, invitée d'honneur pour cette troisième édition du Festival. Une visite d'Expo Québec suivra, d'un même qu'un souper sur le site.

En soirée, l'autobus se rendra au Colisée de Québec, où se tiendra un mega concert réunissant plusieurs formations de musiques militaires sur une même scène.

Le coût du billet pour cette sortie est de 119 \$ par personne, tout inclus. Pour information et achat de billets, on compose le numéro 348-5728. ■

Les Beaux dimanches au FORT-LENNOX

L'été en musique

CE DIMANCHE  
26 AOÛT

LES BEAUX DIMANCHES  
AU FORT-LENNOX PRÉSENTENT :

Celtic Grace :

Ensemble de musiciens et danseurs  
d'inspiration traditionnelle irlandaise.

Saison 2001

Présentés par

LE CANADA  
FRANÇAIS

LE DEVOIR

Caméléon  
COMMUNICATION



104,1 FM

**Fort-Lennox**

RENSEIGNEMENTS :

Lieu historique national du Canada  
du Fort-Lennox  
1, 61 Avenue, Saint-Paul-de-l'Île-aux-Noix  
Québec, Canada J0J 1G0

Téléphone : (450) 291-5700  
Télécopieur : (450) 291-4389

autoroute  
15  
sortie  
27 ou 6  
ou route  
223  
sud

VISITEZ NOTRE TOUTE NOUVELLE EXPOSITION :  
Le Fort-Lennox : oeuvre des ingénieurs royaux



Parcs  
Canada



Richelieu  
EXPERTS CONSEILS INC.

Paul Claude Bonin  
AVOCAT

# D'autres spectacles au Parc Alcide-Marcoux

GILLES LÉVESQUE

**P**lusieurs autres spectacles seront présentés au cours des prochains jours au Parc Alcide-Marcoux, sur la rue Richelieu, au centre-ville de Saint-Jean-sur-Richelieu. Ce sera notamment le cas jeudi et samedi, à compter de 19h30.

Jeudi, on pourra y entendre Carole Pinel, une chanteuse d'expérience qui sera accompagnée pour l'occasion de France Zuchoski. Ce duo proposera un répertoire de chansons des années 60.

Samedi, également à 19h30, les amateurs de body painting ont rendez-vous

au Parc Alcide-Marcoux. Ces événements spécial qui avait remporté énormément de succès l'an dernier sera animé par Johanne Audet.

Le jeudi 30 août, ce sera au tour de Jané Greff-Bélanger de monter sur scène. Cette auteur-compositeur proposera au public ses plus belles chansons.

Enfin, Nathalie Vivier se produira au même endroit le samedi 1<sup>er</sup> septembre. Elle y interprétera ses chansons coup de cœur de Céline Dion, Isabelle Boulay, Claude Dubois, Marjo et bien d'autres.

Il est à noter que tous ces spectacles en plein air débiteront à 19h30 pour se terminer à 21h30. ■

AU PARC SAFARI

## Le Festival international des cultures africaines se poursuit

GILLES LÉVESQUE

**E**n cours depuis le 18 août dernier, la 2<sup>e</sup> édition du Festival international des cultures africaines se poursuivra au Parc Safari d'Hemmingford jusqu'au 26 août prochain.

Cet événement annuel a pour but de promouvoir les cultures africaines et les cultures du monde par le biais de la musique, de la danse, de la peinture et de la sculpture.

Chaque jour, durant le Festival, se tiennent des animations multidisciplinaires suivies par un grand concert en début de soirée. Au programme: percussions, contes et légendes, expositions d'art et d'artisanat, ateliers de musique et de masques, tresses et tatouages, amuseurs publics, regroupant plus de 250 artistes et artisans

d'origine et de la diaspora africaine du Canada, des États-Unis, d'Europe, d'Afrique et des Caraïbes.

Des représentants du Burundi, du Burkina Faso, du Gabon et du Sénégal sont sur place afin de faire connaître leurs produits touristiques et artisanaux.

Chaque spectacle est une rencontre privilégiée avec des artistes de calibre international, tels que Djamel Blond-Blond (22 août), T.O. Havana Swing (23 août), Adam Solomon & Tikisa Orchestra (24 août), Musa Dieng Kala (25 août) et pour clôturer le Festival, Paulo Ramos et son groupe (26 août).

Tous ces spectacles se déroulent sur la Place Jumbo dès 18h30. Le tarif spécial après 17 heures est de 10\$. Pour de plus amples informations sur cet événement, on compose le numéro (450) 468-1358. ■

## Le Choeur les Nénuphars en période d'inscription

**L'**été tire à sa fin et c'est le moment de penser à faire une nouvelle activité pour la prochaine saison automne-hiver 2001.

Pour sa sixième saison, la corporation tiendra sa période d'inscription du 3 septembre au 29 septembre 2001.

Pour sa sixième saison, la Corporation tiendra sa période d'inscription du 3 septembre au 29 septembre 2001 au Pavillon Gérard Morin, 41, rue Riendeau, Île Sainte-Thérèse (Saint-Luc) voisin de la Chapelle Sainte-Thérèse.

Les inscriptions se feront les soirs de pratique de chaque groupe. Les inscriptions sont pour septembre 2001 à septembre 2002.

Variations: adulte

Inscription tous les lundis de septembre à compter du 3 septembre. Coût: 90\$. Heures: de 19h30 à 22h00.

Transit: 13 et plus

Inscription tous les mardis de septembre à compter du 4 septembre. Coût: 50\$. Heures: de 19h à 21h30.

Nénuphars: 6 à 12 ans

Inscription tous les samedis de septem-

bre à compter du 8 septembre. Coût: 50\$. Heures: de 10h à 11h30.

Aucune connaissance musicale exigée.

Si vous désirez chanter, faire du spectacle et vivre une ambiance de groupe. Alors joignez-vous à nous.

Pour de plus amples informations: Danielle Dagenais: 349-0359. ■



Carole Pinel, à droite sur la photo, se produira jeudi au Parc Alcide-Marcoux.

## Du théâtre à la maison des jeunes d'Iberville

**L**a Maison des Jeunes Carrefour Jeunesse d'Iberville convie le public à une pièce de théâtre peu conventionnelle, le 24 août prochain. Intitulée «Souffrir en silence», la pièce, qui se déroule à l'extérieur, oblige les spectateurs à se déplacer d'une scène à l'autre.

Six comédiens, âgés entre 11 et 15 ans, sont les vedettes de ce projet signé Ma-

thieu Quirion et Nancy Dugas. Financée par la table À toute jeunesse, la pièce de théâtre sera suivie d'une conférence/ba-gel.

Pour assister au spectacle, on doit se présenter à la maison des jeunes du 375, avenue Bessette à Iberville à compter de 21h. En cas de pluie, apporter un parapluie. ■

## Atelier familial de l'argile

**L**e Musée du Haut-Richelieu invite la population à découvrir les joies du travail de la terre en famille. En effet, jusqu'à la fin de la saison estivale, le samedi en matinée, de 9 heures à 13 heures, Mélanie Rainville, jeune diplômée en arts plastiques, vous accueillera et vous initiera à différentes techniques de modelage à la main.

Le matériau utilisé sera de l'argile sans

cuisson ce qui facilitera le processus de réalisation à court terme. Il est également à noter qu'il y aura possibilité de décorer vos oeuvres lors d'ateliers ultérieurs.

Venez exploiter vos talents de créateur et découvrir l'art de la céramique à travers l'exposition Céramique de Beauce. Le coût est de 6\$ par personne et tout l'équipement nécessaire est fourni par le Musée du Haut-Richelieu. ■

Bougez dynamiquement

Arts Martiaux d'Asie

Budo japonais  
Wushu chinois

doucement

Arts Énergétiques

TAI CHI  
CHI GONG

PRIX à GAGNER totalisant près de 1000\$

PORTES OUVERTES

dimanche 26 AOÛT

COMPLEXE SPORTIF Actifforme

CENTRE D'ÉTUDES DES ARTS MARTIAUX

CITÉ SAINT-JEAN SUR RICHELIEU

Voir page 7

## VIDÉO

## Attention, attention, voilà le cirque...



PASCAL CLOUTIER

## 15 minutes

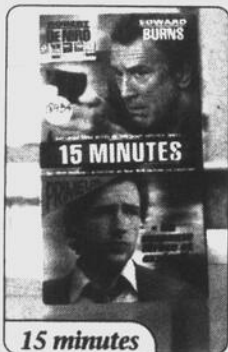
Attention, attention, voilà le cirque médiatique!!! Les Américains pourraient au moins ne pas se ridiculiser. Nous savons tous, pour être voisins, que les puissants États-Unis d'Amérique sont parfois «sautés». Quand on parle média, il y a longtemps qu'ils ont perdu le contrôle. Mais il semble que John Herzfeld, le réalisateur de 15 minutes, croyait que nous l'ignorions.

Le problème c'est qu'en dénonçant cet état de fait, le pauvre réalisateur s'est lui-même laissé prendre au jeu.

Robert De Niro est un détective de New York qui ne déteste pas voir ses causes publicisées. Les médias, il les fréquente et à plusieurs degrés

(sa blonde qu'il veut épouser est reporter à la télé). De son côté, le jeune Edward Burns (Il faut Sauver le Soldat Ryan) joue le rôle d'un enquêteur des services des incendies de la même ville. Lui n'en a rien à foutre des médias. En fait, il ne les apprécie pas parce qu'il n'y voit pas l'avantage qu'ils peuvent lui procurer. Quand les deux enquêteurs voient leur secteur respectif se croiser, l'un et l'autre, ils apprendront de cette circonstance. Cette circonstance ou plutôt ceux qui l'on créé sont deux amis nouvellement arrivés. Un russe et un chech tous deux aussi tarés l'un que l'autre. Le chech est obsédé par le cinéma et à l'aide d'une caméra vidéo volée, le voilà qui enregistre les faits et gestes de son partenaire. Fou furieux, ce dernier tue froidement et de façon bestiale sous l'oeil attentif de la caméra. Qu'un fou s'amuse à faire un road movie, ça se peut. Mais ce qui est encore plus probable de nos jours c'est l'immersion des médias électroniques pour diffuser à un auditoire avide de sensation les exploits d'un meurtrier crapuleux. Le reporter producteur est joué par un Kelsey Grammer qu'on à peine à reconnaître dans la peau d'un personnage fort loin de son «Fraser».

Je n'ai pas haï le film à cause de la disparition de De Niro au beau milieu du film, en fait c'est Burns qui est plus impressionnant ici. C'est un ensemble de choses. La musique poche d'Anthony Marinelli et J. Peter Robinson vient détruire tout espoir de suspense, on se croirait parfois dans une comédie légère tellement la musique est mal pensée. Il y a fort longtemps que je n'avais pas autant été indisposé par une musique si inappropriée. La reprise de la chanson de David Bowie, «Fame» a beau être le seul morceau musical approprié, il est comique de voir le nom du groupe qui a eu l'audace: God Lives Underwater. Ce groupe dont une seule chanson est un tantinet connu, l'a été à cause du vidéo dément qui l'accompagnait... Fame all right! Autre élément, la fin complètement débile, sans queue ni tête qui gaspille le peu d'intérêt que l'histoire pouvait nous avoir donné depuis le début du film. Non mais quel cirque!!! Celui qu'on essayait si fort de décrire depuis les premières secondes se voit signé par une fin tout à fait nulle qui nous fait branler le tête de découragement. Un cirque je vous dit.



## L'ennemi aux Portes

Le réalisateur français Jean-Jacques Annaud a gagné le respect d'Hollywood depuis qu'il y est arrivé. Des images toujours riches et des histoires un peu marginales, le voici qui décrit une guerre importante et qui nous a échappé, nous jeunes américains. Annaud en a fait le sujet de son film et il faut avouer que c'est très intéressant.

De septembre 1942 à février de l'année suivante, les forces soviétiques tentaient de résister à la marche des Allemands vers le contrôle de la planète. Leningrad devenait un point névralgique de la guerre mondiale qui sévissait. Le choc allait être horrible mais les soviets allaient donner leur vie pour protéger le sol russe.

Les images sont donc impressionnantes et les scènes de guerre ne sont pas sans rappeler le nouvel étalon en terme de film guerrier: «Il faut sauver le Soldat Ryan» de Spielberg. Pour une fois, pas d'américains. Le film se concentre sur le tireur d'élite Vasili Zaitzev qui fut porté aux nues par la radio et la presse russe. Sorte d'icône, on comptait les victimes qu'il faisait dans le camp ennemi. Un jour, les Allemands qui en avaient assez d'entendre parler des succès du tireur ennemi, repêchèrent un tireur, si non meilleur, du moins équivalent. Les combats sont exaltants et l'attente quasi palpable. Les tireurs d'élite ont une précision surnaturelle et une patience impensable, leurs duels sont difficiles et longs. En background, la guerre sur Stalingrad et une histoire d'amour cul-cul.

À vrai dire c'est un film de duel sur toile de guerre. Un duel de tireurs ennemis et un duel de soldats amis. Les premiers se battent pour leur survie, les deuxièmes pour la main d'une jeune femme engagée. Julie Law (I.A.) incarne Zaitzev de bien belle façon et doit affronter son détracteur joué par Ed Harris (Appolo 13) et son meilleur ami, le soldat intellectuel, joué par Joseph Fiennes (Shakespeare et Juliette), pour la main de la belle, jouée par Rachel Weisz.

Là aussi, on peut comprendre les bons et mauvais côtés des médias. Kroutchev (Bob Hoskins) qui, à l'époque dirigeait les troupes à Leningrad, sous Lenin, qu'il appelait le boss, deviendra par la suite Président. Mais auparavant, il aura dirigé Zaitzev dans ce duel difficile mais combien important pour le moral des troupes. Pour l'aider, les médias étaient pour lui un outil à remonter le moral de la nation.

Un film historique dont la toile de fond est intéressante parce que peu présentée ici. La musique de James Horner est d'une force classique qui ne se dément pas. Un film de guerre comme il devrait s'en faire plus... surtout quand ça déniaise sur l'histoire.

## SUGGESTION CLASSIQUE:

Il faut sauver le Soldat Ryan, classique de guerre, déjà.

## SUGGESTION CINÉMA:

Apocalypse Now Redux. Ce fut le premier film pour 14 ans que j'ai vu de ma vie au Capitol (j'en avais 12) avec JF et Didier. C'est toujours, 20 ans plus tard un de mes 10 films préférés de tous les temps et le voilà rallongé de 53 minutes... Bonus.

## À VENIR:

Chocolat, Hannibal, La légende du Pianiste sur l'Océan. ■



## Festival de Folklore international de Marievalle

Québec  
Brésil  
Guinée  
Côte d'Ivoire  
Hongrie  
Roumanie  
Russie  
Japon



24 - 25 - 26 août

## Vendredi 24 août

- 18 h 00 Parade de percussions brésiliennes «Le Bloco» avec des saltimbanques, sur la rue du Pont vers la grande scène du parc Crevier
- 19 h 00 Ouverture officielle
- 19 h 30 Folklore traditionnel du Québec «Le Grande Chaîne»
- 20 h 30 Animation avec saltimbanques
- 21 h 00 Musique de la Guinée (Afrique) «Takadja»

## Samedi 25 août

- 13 h 00 Animation avec saltimbanques
- 14 h 00 Spectacle familial «Chantons et Turlutons» avec Monique Jutras
- 15 h 00 Animation avec saltimbanques
- 15 h 30 Atelier de danse africaine avec Delphine Pandéoué (Côte d'Ivoire)
- 16 h 30 Animation avec saltimbanques
- 17 h 00 Folklore traditionnel du Québec «Genticorum» (Farnham)
- 18 h 00 Musique tzigane de :  
Hongrie, Roumanie, Russie  
Duo Vladimir Sidirov (accordéon)  
et Carmen Piculeata (violin)
- 19 h 30 Conteur Jocelyn Bérubé
- 20 h 30 Animation avec saltimbanques
- 21 h 00 Gilles Vigneault



## Dimanche 26 août

- 13 h 30 Animation avec saltimbanques
- 14 h 30 Spectacle familial avec marionnettes «MariMusette» avec Philippe Gélinas
- 15 h 30 Animation avec saltimbanques
- 16 h 00 Musique irlandaise avec «Le Chêne Vert»
- 17 h 00 Animation avec saltimbanques
- 18 h 00 Folklore de l'Europe «Moncorbier»
- 19 h 30 Animation avec saltimbanques
- 20 h 00 Folklore du Japon «Arashi Daiko»
- 21 h 30 Animation avec saltimbanques

## Prix d'entrée sur le site

Adultes livret 3 entrées, présente	185
Adultes entrée - vendredi ou dimanche	65
Adultes entrée - samedi	105
Enfants 8 à 16 ans livret 3 entrées	115
Enfants 8 à 16 ans entrée - vendredi ou dimanche	35
Enfants 8 à 16 ans entrée - samedi	55

## RENSEIGNEMENTS

Festival de Folklore international de Marievalle  
C.P. 1372, Marievalle (Québec) J3M 1N2  
Téléphone : (450) 460-2727 ou 1-866-738-2727

## PARC CREVIER MARIEVILLE

Aucune nourriture ou boisson (alcoolisée ou non) sur le site : un restaurant et un bar sont prévus à cet effet. Les animaux ne sont pas admis.

## LECTURE

LE BAIN D'AMÉLIE

## Une intrigue policière en guise de vacances, qu'en dites-vous?

JEAN-FRANÇOIS  
CRÉPEAU

Quand *Le Bain d'Amélie* (Québec Amérique, 2001), le premier roman de Nathalie Fredette, m'est parvenu, j'allais bientôt écumer le Languedoc-Roussillon. De Collioure à Aigue-Morte, de Carcassonne au Pont du Gard, j'étais sur le point d'emprunter cent et une routes départementales pour visiter autant de villes et villages. Or, à mon retour, j'ai apprécié passer quelques heures de la canicule estivale en compagnie de Sophie et Geneviève, les héroïnes québécoises de cette aventure aux accents d'intrigue policière.

La trame du *Bain d'Amélie* se résume aisément : deux jeunes femmes, un couple gai dans la trentaine, ont choisi Amélie-les-Bains, une ville d'eau des Pyrénées-Orientales située à quelques kilomètres de Céret, capitale française de la cerise, pour passer dans le calme leurs vacances d'été. Au début de leur séjour, elles se lient d'amitié avec les Frédéric, des Parisiens âgés venus en cure et qui habitent leur immeuble. Au cours de ce que l'on croit d'abord un accident, le couple Frédéric et d'autres se noient. Sophie et Geneviève ne comprennent pas bien ce qui a pu se passer;

leur curiosité va les inciter à enquêter sur ces morts qui semblent de plus en plus mystérieuses et délaissées ainsi la quiétude de l'endroit.

Nathalie Fredette se joue des vacances de ses personnages et de leur enquête pour les entraîner dans quelques-unes des incontournables municipalités de la côte Vermeille, telle Collioure, là où les Pyrénées rejoignent la Méditerranée. L'aventure entraîne même le couple jusqu'à Barcelone, sur la côte méditerranéenne espagnole. Sans que cela soit déplaisant, j'ai parfois eu l'impression que la romancière s'inspirait du journal d'un voyage qu'elle aurait effectué ou même de pages des guides Michelin ou Hachette pour décrire lieux et activités. Cela alimente l'atmosphère du récit, mais lui confère également des allures de cartes postales.

L'aventure que nous font partager Sophie et Geneviève est légère et n'a rien d'un grand polar. Nous découvrons rapidement, sans difficulté, qui sont les «bons» et qui sont «les méchants». Nous avons même envie d'encourager les uns et de conspuer les autres tellement les personnages sont typiques dans leur rôle respectif.

L'auteur profite aussi de cette histoire pour sortir du placard l'homosexualité féminine; elle fait ainsi ré-

agir ceux qui côtoient le couple durant l'aventure. Les préjugés relevés et soulignés, souvent avec ironie, sont à-propos et sensibilisent intelligemment les hétérosexuels aux fréquents préjugés que rencontrent les lesbiennes : je pense ici au policier pas très honnête qui mène l'enquête. Ni voyeurisme, ni prêchi-prêcha : juste ce qu'il faut pour nous faire bien comprendre le quotidien d'un couple gai féminin.

L'écriture de Nathalie Fredette est vive, les personnages rapidement campés et l'intrigue promptement nouée. Même si elle n'hésite pas à recourir régulièrement à la description, de lieux ou de repas par exemple, son phrasé simple et imagé avive le propos. Les dialogues font aussi partie des éléments narratifs soutenant le récit.

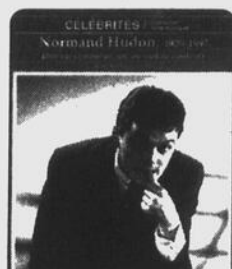
*Le Bain d'Amélie* (Éditions Québec Amérique) n'est peut-être pas le roman policier de l'été 2001, mais ce récit ne fournit pas moins à ses lecteurs de bons moments d'égarement dans le décor d'un superbe coin de France et d'Espagne, en compagnie de personnages sympathiques, quelques-uns détestables, dont nous ne souhaitons pas pour autant vivre toute l'aventure.

Chose sûre, voilà une histoire à apporter en vacances tardives! ■

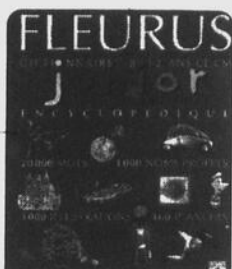
## VITRINE

Binou  
en couleurs(Dominique et  
Compagnie, 2001) par  
Dominique Jolin.

Binou est un chaton adorable. Sa mine réjouie, son allure ludique et ses préoccupations semblables à celles de ses jeunes enfants (et de leurs parents lecteurs) vont en faire le héros de la génération 2001. Dans *Coucou, Binou!*, le petit chat décrit les parties de son corps. Dans *Comment ça va, Binou?*, il nous dit qu'il est fâché, qu'il pleure, qu'il rit, bref que ça va mieux. Dans *Binou en couleurs*, il reconnaît les couleurs, bien que la sienne... Enfin, dans *Binou et les sons*, il joue de l'onomatopée, imitant le son du canard, d'une voiture, des hochets, du ballon, des mains, de la bouche. Des livres tout carton pour les enfants dès l'âge de 3 mois. Des livres hauts en couleur, qu'on manipule, grignote, regarde ou se fait lire!

Normand Hudon,  
1929-1997. Une  
ville comme un arc-  
en-ciel de couleurs(Lidéc, collection  
«Célébrités», 2001) par  
François Hudon.

Si Fernand Seguin m'a appris l'abc des sciences et René Lévesque celui de la politique internationale, c'est Normand Hudon qui m'a introduit à l'art par ses toiles, dessins et caricatures. La monographie que lui consacre le johannais François Hudon mérite l'attention de ceux qui apprécient l'œuvre picturale immense que Normand Hudon a laissée. L'ouvrage leur permet de mieux connaître la vie et l'œuvre de ce grand artiste. Certes, le biographe rappelle les nombreuses interventions de Hudon à la radio et à la télé, mais il nous fournit surtout l'occasion d'apprécier plus justement son travail de peintre et l'homme qu'il était. Je me suis mis à espérer d'avoir un jour entre les mains un album me racontant Normand Hudon par ses œuvres.

Fleurus junior  
encyclopédique  
(Éditions Fleurus, 2001).

Destiné à des enfants de 8 à 12 ans, voici un dictionnaire encyclopédique qui attirera l'œil dès le premier regard. Couleurs vives et illustrations nombreuses (3 000 dessins originaux, 160 planches encyclopédiques thématiques et 100 reproductions d'œuvres d'art par exemple) sauront attirer l'attention et l'intérêt de ses jeunes usagers. J'ai aussi apprécié ses 15 encadrés portant sur des questions de grammaire et ses 60 modèles de conjugaisons; en faire bon usage évite généralement de consulter des ouvrages spécialisés. J'ai même remarqué des aide-mémoire sur des questions de mathématiques. Quant aux 20 000 mots et 1 000 noms propres que renferme ce Fleurus, ils sont définis clairement et leur accompagnés de bons exemples d'usage. Voilà un ouvrage qui, je crois, donnera aux enfants le goût des mots et, qui sait, la passion de fouiller le dictionnaire.

## UNIQUE AU CENTRE-VILLE

**Le samedi 25 août**  
**Brian Tyler and The Rock and Soul Band**  
21 h-30 • 10\$

**Cornie Zarzour**  
**Jean-François Lévesque**  
Vendredi  
7 septembre 21 h

**Hommage à Stax**  
29 septembre 2001  
21 h 30 • 10\$  
Prévente 8\$

**Brian TYLER**  
**BRIAN TYLER and THE ROCK and SOUL Band**  
Le samedi 25 août  
21 h 30 10\$

**AMATEUR LA RELÈVE du FUTUR**  
22 septembre  
20 h  
7,50\$

**Le Cartier**  
2 salles de spectacle  
Réception, réunion,  
convention, «party» et autres  
Rens.: Mario 346-1592

**Beethoven Pub terrasse**  
120 sortes de bière  
346-4513

**CHANSONNIER**  
chaus les jeudis des 19 h  
GRATUIT

PARTY DE NOËL RÉSERVÉ TOUJ

Visitez notre site internet : [www.lecartier.com](http://www.lecartier.com)

35, rue Saint-Jacques, Saint-Jean-sur-Richelieu

# Notre-Dame-Auxiliatrice: de 1906 à nos jours

**N. D.L.R.**  
 Nous vous proposons cette semaine un deuxième article sur les 250 ans d'histoire de la paroisse Notre-Dame-Auxiliatrice et du 75<sup>e</sup> anniversaire de l'église à Saint-Jean-sur-Richelieu.

La paroisse Notre-Dame-Auxiliatrice voit le jour en octobre 1906. L'abbé Pierre D. Labrèche est le curé fondateur. Les premiers offices religieux sont célébrés rue Saint-Paul, dans la fabrique de meubles de M. Henri Langlois.

L'année suivante, une chapelle-école est construite rue De Salaberry. Ce bâtiment servira d'école et d'église paroissiale. L'école sera prise en charge par les Soeurs de la Congrégation de Notre-Dame. Un collège sera construit en face de la chapelle et sera dirigé par les prêtres de Monnoir entre 1908 et 1912. En 1928, les Frères Maristes prennent la direction d'un nouveau collège rue Notre-Dame, coin Saint-Joseph. La Commission scolaire de Notre-Dame-Auxiliatrice est fondée en 1923.

En 1925-1926, les marguilliers font construire une nouvelle église sur un terrain acheté des Soeurs Grises de Montréal, quelques années plus tard, à l'intersection des rues Notre-Dame et Saint-Louis. Les soeurs missionnaires de l'Immaculée-Conception et les Pères Jésuites s'installent dans la paroisse au milieu des années 30.

Ces communautés religieuses dirigeront toutes les deux une maison de retraites durant plus de trois décennies. Durant les années 1920-1940, Notre-Dame-Auxiliatrice va compter de nouvelles industries: Canadian Potteries Ltd, St-Johns Shirt Co. Ltd, Stick Shaver Co., C.J. Grenier Ltée, etc.

## DÉVELOPPEMENT

L'annexion de la partie située au Nord du boulevard Saint-Joseph à la Cité de Saint-Jean en 1924, puis en 1952, a permis un développement majeur de la paroisse. De nouvelles rues seront ouvertes ou prolongées, surtout après 1940. En 1954, un parc public est aménagé entre les rues Saint-Denis, Grégoire, Saint-Hubert et Labrèche.

Une piscine viendra compléter son aménagement en 1960. Le conseil de fabrique fait construire une salle paroissiale en 1950. L'année 1955 est marquée par le détachement de la paroisse Saint-Gérard-Magella.

En 1965, les Soeurs de la Congrégation de Notre-Dame ainsi que les Frères Maristes quittent les écoles de la paroisse pour laisser la place aux laïcs. En 1971, l'ancien collège du boulevard Saint-Joseph devient le siège administratif de la Commission scolaire régionale Honoré-Mercier.

À compter des années 1970, de nouveaux commerces et des centres commerciaux



Cette photo du couvent de Notre-Dame-Auxiliatrice a été prise en 1952.

voient le jour. En 1979, un complexe d'habitation de 100 logements est construit au 145, rue Latour. Il reçoit ses premiers locataires en 1980. À la même époque, la paroisse accueille des réfugiés cambodgiens. Ils sont pris en charge par une organisation de parrainage dont fait partie le curé Courville.

La compagnie Singer cesse de fabriquer des machines à coudre et ferme son usine de la rue Saint-Louis, en 1986. L'ancien complexe abritera dans les années qui vont suivre plusieurs petites entreprises dont la salle de quilles Multisport. La paroisse a été frappée par une crise environnementale en 1989. Les années 1990 sont marquées par plusieurs nouvelles constructions le long du boulevard du Séminaire.

François Boutin ■

# À L'AFFICHE

## Spectacles et concerts

**18 au 26 août:** 2<sup>e</sup> édition du Festival international des cultures africaines au Parc Safari d'Hemmingford. Les spectacles ont lieu sur la Place Jumbo, dès 18h30.

**Vendredi 24 août:** à 19 heures, au parc Félix-Gabriel-Marchand, coin Foch et de Salaberry à Saint-Jean, le concert du Choeur Les Nénuphars.

**24 au 26 août:** au Parc Crevier de Marieville, présentation du Festival de folklore international de Marieville.

**Samedi 25 août:** à 19h30, au parc Alcide-Marcoux, rue Richelieu à Saint-Jean, événement de «body painting» avec l'artiste Johanne Audet.

**Mardi 28 août:** à 17 heures, au Glen Morgan's Pub situé au 296, rue Champ-lain, lancement du premier album de «trad» du duo formé de Nicolas Boulérine et Olivier Demers.

**Tous les vendredis:** à compter de 20 heures, au resto-bar Le Petit Laurier, 364, Laurier à Saint-Jean, soirée de musique avec Joël, Alain et Paul Belini.

**4 et 11 septembre:** à 19h30, le Choeur du Richelieu tient des auditions au Centre culturel Fernand-Charest à l'intention de choristes qui voudraient joindre les rangs de cet ensemble vocal.

## Théâtres d'été

**Théâtre de l'Écluse:** au 190, rue Lareau à Iberville, du 7 juin au 1<sup>er</sup>

septembre, la comédie «Fille majeure, délit mineur!» mettant en vedette Sylvie Lemay, Pierre Drolet, Marie-Eve Pelletier, Bruno Marcil et Denis Houle.

**Théâtre de Marieville \*2000:** au 1979, rue Saint-Césaire à Marieville, du 6 juin au 29 septembre, la comédie musicale «Ah! six bons moines...» mettant en vedette Septimiu Sever, Serges Turbide, Claude Steben, Jean Faber, Mario Lejeune et Cyrille Beau-lieu.

## Expositions

**Du 9 au 26 août:** tous les jeudis, vendredis, samedis et dimanches de 13 heures à 17 heures au presbytère de L'Acadie, 1450, chemin du Clocher à L'Acadie, l'exposition «Un dimanche au village» présentée par les artistes Robert D'Amour, Marie Duhamel, Jean-Marie Gaillot, Louise Guay, Claire D, Guillard, Jean-Paul Leduc, Robert Pilon, Antonine Rodier, Diane Vigeant et Pauline Beauregard.

**Du 28 juin au 5 novembre:** au Musée du Haut-Richelieu, musée d'histoire et de la céramique québécoise, 182, rue Jacques-Cartier Nord à Saint-Jean, l'exposition «Céramique de Beauce: 1940- 1989» présentant une rétrospective de la production de cette prestigieuse industrie.

**Du 23 août au 7 octobre:** à la galerie Action Art actuel se tient une création de Line Gamache sous le nom de Les Ploubelles Créatures. ■

**CINÉMA**  
**LE CAPITOL**

290 RUE RICHELIEU À ST-JEAN SUR RICHELIEU

**INFO-FILM:**  
**358-3030**

★ DOLBY DIGITAL ★ DOLBY DIGITAL ★ DTS

<http://www.actionfilm.ca/capitol>

**PROGRAMMATION**  
**DU 24 AOÛT AU 30 AOÛT**

**L'AMOUR À COUP SÛR** (En attente)  
 Tous les jours: 12h55 - 15h35 - 18h55 - 21h35

**LA MANDOLINE DU CAPITAINE CORELLI** (13+)  
 Tous les jours: 12h40 - 15h25 - 18h40 - 21h25

**LES AUTRES** (G déconseillé aux jeunes enfants)  
 Tous les jours: 12h50 - 15h30 - 18h50 - 21h30

**FOLIES DE GRADUATION 2** (13 lang. vulgaire, érotisme)  
 Tous les jours: 12h50 - 15h30 - 18h50 - 21h30

**HEURE LIMITE 2** (G)  
 Tous les jours: 13h00 - 15h35 - 19h00 - 21h35

**LE JOURNAL D'UNE PRINCESSE** (G)  
 Tous les jours: 12h45 - 15h25 - 18h45 - 21h25



**Êtes-vous dans le coup ?**

Freddie Prinze, Jr. Jessica Biel Matthew Lillard

**L'AMOUR À COUP SÛR**

Version française de SUMMER CATCH



NICOLAS CAGE PENELOPE CRUZ

**LA MANDOLINE DU CAPITAINE CORELLI**

Version Française de CAPITAINE CORELLI'S MANDOLIN



NICOLE KIDMAN

**LES AUTRES**

VERSION FRANÇAISE DE THE OTHERS

TÔT OU TARD, ILS VOUS TROUVERONT.



**FOLIES DE GRADUATION 2**

(Version française de American Pie 2)

JIM • NADIA • MICHELLE STIFLER • FINCH • KEVIN VICKY • OZ • JESSICA HEATHER • LE PÈRE DE JIM



SOYEZ À L'HEURE POUR LA COMÉDIE DE L'ÉTÉ !

**HEURE LIMITE 2**

VERSION FRANÇAISE DE «RUSH HOUR 2»



«LE FILM PARFAIT POUR TOUTE LA FAMILLE.»

Walt Disney PICTURES PRESENTS

**LE JOURNAL D'UNE PRINCESSE**

VERSION FRANÇAISE DE «THE PRINCESS DIARIES»

ACHAT • VENTE • ACHAT • VENTE

**C.D. DEUX PLUS ENR.**  
 TOUJOURS LES MOINS CHER EN VILLE!

- NOS PRIX -  
 D.C. 4,99\$ à 8,99\$  
 VHS 5\$ • 4 «tracks» 2\$  
 DVD 15\$

Toutes taxes incluses  
 et plusieurs autres spéciaux en magasin

**189, rue Saint-Jacques**  
 SOUVENT IMITÉ, JAMAIS ÉGALÉ

ACHAT • VENTE • ACHAT • VENTE

## L' A U T O

## Chrysler propose une gamme Sebring améliorée



JEAN-FRANÇOIS GUAY

Il n'y a pas si longtemps, la compagnie Chrysler proposait des modèles similaires sous trois appellations différentes: Chrysler, Dodge, et Plymouth. Toutefois, depuis que la compagnie Daimler a acquis Chrysler les choses ont bien changé dans les salles de montre de l'ancien numéro trois américain. En effet, cette fusion a finalement cloué le cercueil de la marque Plymouth alors que la marque Dodge est maintenant réservée aux camionnettes et à la Viper. Dorénavant, toutes les voitures vendues par le réseau DaimlerChrysler porteront l'étiquette «aîlée» de la marque Chrysler.

Après les modèles Chrysler Néon et Chrysler Intrepid (anciennement Dodge), c'est au tour de la nouvelle gamme Sebring 2001 d'être vendue exclusivement sous éti-

quette Chrysler. Auparavant, ces voitures intermédiaires en format berline étaient offertes sous les vocables de Chrysler Cirrus, Dodge Stratus et Plymouth Breeze. Alors que les coupés Sebring et Adventer étaient vendus respectivement sous les bannières Chrysler et Dodge. Quant au cabriolet, celui-ci portait le nom de Sebring.

Bref, toutes ces désignations faisaient en sorte que plusieurs acheteurs avaient de la difficulté à s'y retrouver. Pour simplifier la situation, DaimlerChrysler a fait le ménage dans cette nomenclature emmêlée en rebaptisant toute sa gamme de véhicules intermédiaires du nom de Sebring. Une bonne décision. Toutefois, il est toujours triste de voir une vieille marque comme Plymouth disparaître (idem pour Mercury et Oldsmobile).

**LA PLUS JOLIE INTERMÉDIAIRE**

La Chrysler Sebring est offerte en trois modèles. Cependant, nous nous sommes



La berline Sebring LXi est animée par un V6 2,7 litres de 200 chevaux.

attardés seulement à la berline et au cabriolet puisque l'avenir du modèle coupé, faute d'acheteur, semble de plus en plus incertain.

Visuellement, la Sebring ne peut nier qu'elle fait partie de la famille Chrysler. Il est évident que les stylistes se sont inspirés des modèles 300M, LHS et Intrepid pour dessiner ses parties avant et arrière. Dans les faits, la Sebring est loin d'être laide et certains journalistes ne se sont pas gênés pour la qualifier de la plus «jolie intermédiaire de l'industrie». D'accord pour 2001. Mais en 2002, les nouvelles Mazda 626, Nissan Altima et Toyota Camry pourraient lui ravir son titre...

**UN ÉQUIPEMENT DE SÉRIE COMPLET**

Pour moins de 24 000\$, il est possible de se procurer une Sebring à condition de choisir la berline version LX animée par un moteur 4 cylindres 2,4 litres de 150 chevaux (identique à celui de la PT Cruiser).

De plus, l'équipement de série de la Sebring LX est complet. Il comprend: des freins à disque aux 4 roues, un climatiseur, des glaces et rétroviseurs à commande électrique, un volant inclinable, le verrouillage électrique des portes, et un régulateur de vitesse.

Toutefois, les plus exigeants opteront pour la berline version LXi dont le nouveau V6 de 2,7 litres produit 200 chevaux. Un gain de 32 chevaux par rapport à l'ancien V6 2,5 litres de l'an dernier. Quant au modèle cabriolet, seul le V6 de 2,7 litres est offert.

Peu importe le modèle ou la version, seule une transmission automatique à 4 rapports peut être accouplée à l'un des deux groupes propulseurs (AutoStick en option avec V6). À ce propos, il est dommage que le coupé soit éventuellement retiré du marché puisque celui-ci peut être équipé d'une boîte manuelle à 5 rapports et d'un V6 3,0 litres de 200 chevaux empruntés à la Mitsubishi Eclipse vendue aux États-Unis.

**NOS IMPRESSIONS**

Par rapport à la gamme Sebring précédente, nous avons constaté que le nouveau V6 2,7 litres est plus en verve que le défunt V6 2,5 litres reconnu pour sa timidité. De plus, il ne fait aucun doute que les nouveaux modèles Sebring profitent d'un châ-

sis plus rigide, d'une direction améliorée, d'un système de freinage plus efficace et d'une insonorisation plus poussée.

Par contre, nous avons été déçus des réglages de la nouvelle suspension. Certes, elle est souple et favorise le confort. Toutefois, son manque de fermeté pénalise la tenue de route. Nous avons noté à maintes reprises que la tenue de cap peut devenir extrêmement aléatoire lorsque la chaussée est en mauvais état.

**LE CABRIOLET LE PLUS VENDU**

Par rapport à ses rivaux, le cabriolet Sebring offre plus d'espace, de confort et de sécurité que la Ford Mustang, et il est plus abordable que la Toyota Solara. Bref, on comprend pourquoi depuis son lancement en 1996, la Sebring est le cabriolet le plus vendu en Amérique du Nord. ■



Depuis 1996, le cabriolet Sebring est le plus vendu de sa catégorie.

## N É O V E N T

## Saison chaude aux camps de jour de Saint-Luc

C'est sous le soleil que se sont succédées les activités cet été aux camps de jour de Saint-Luc. Après un début de saison plutôt frais et pluvieux, c'est un soleil ardent qui attendait les jeunes et leurs animateurs. Inutile de vous dire que les jeux d'eau, les baignades, les promenades au bar laitier et les sorties aux glissades d'eau furent très appréciées.

La chaleur n'a pourtant pas empêché la poursuite des activités. Dernièrement, les jeunes et leurs animateurs ont fait un voyage dans le temps, remontant les époques jusqu'à la préhistoire. L'Égypte ancienne, la Grèce et le monde Maya n'ont désormais plus de secret pour eux! La dernière semaine d'animation se déroulait quant à elle sous le thème du spectacle. Un festival d'humour, de l'improvisation, un casino et un «Beach Party» étaient au programme.

Mais, c'est le point culminant de l'été qui retient ici notre attention: La journée de clôture. C'est à l'école Sacré-Coeur qu'étaient rassemblés, le 10 août dernier, les enfants des différents sites. Tous les groupes d'âge y étaient, on comptait en tout près de 600 enfants. En avant-midi, les Néovents et les Minuscules ont présenté les spectacles qu'ils avaient soigneusement préparés durant toute la semaine. Comme dernier numéro, les animateurs ont joué une pièce de théâtre mettant en scène une sorcière et ses deux amis crapauds. Ce fut l'un des moments les plus

captivants pour les enfants qui sont restés muets devant cette histoire abracadabrante. En après-midi, c'était au tour des clubs 9-12 et Ados de nous faire la démonstration de leurs nombreux talents! Entre autres, soulignons les talents de danseurs de plusieurs d'entre-eux, l'humour des animateurs et une démonstration plutôt impressionnante de «break-dancing».

À l'extérieur du gymnase, des jeux d'adresse et de rapidité animés par les animateurs faisaient également la joie des enfants qui se promenaient d'un kiosque à l'autre, en quête d'une page de l'histoire ou d'une information privilégiée selon le thème de leur groupe d'âge. On peut dire que l'été fut des plus «chauds» pour les jeunes et les animateurs des camps de jour de Saint-Luc. Chacun y a eu sa part de joie et c'est avec un merveilleux souvenir que tous retournent en classe.

Félicitations à tous nos animateurs! ■

canadafrancais.com  
www.canadafrancais.com  
Allez-y voir!  
véhicules d'occasion

haut-richelieu.net  
www.haut-richelieu.net

Clinique du  
**A**  
Docteur  
André Rivard  
sur rendez-vous  
348-7744  
315, rue MacDonald, local 106  
Saint-Jean-sur-Richelieu  
228826-1049-f

Traitement des varices et de la couperose  
Examen veineux par "DOPPLER"  
Traitement d'obésité  
Amalgrissement et maintien du poids santé  
Médecin omnipraticien membre de la société canadienne de phlébologie

Salon de coiffure  
**Karlyn**  
Tresses, rallonges, waves  
(450) 357-0028  
11, Place du Marché  
Saint-Jean-sur-Richelieu

# PROMÉTHÉE HAUT-RICHELIEU

## Le mentorat : son essence

**NATHALIE LAFRANCHISE,  
PSYCHOSOCIOLOGUE, M.A.**

Le mot mentorat vient du nom Mentor, personnage de la mythologie grecque et ami d'Ulysse, roi d'Ithaque. Dans l'Odyssée d'Homère, Ulysse dut partir pour la guerre de Troie et confia l'éducation de son fils, Télémaque, à son ami Mentor à qui il demanda de tenir les rôles de précepteur, de guide, de professeur auprès de son fils afin d'assurer son développement physique, social, intellectuel et spirituel. Le nom mentor, en perdant sa majuscule, est devenu un mot commun de la langue qui désigne un rôle particulier : celui de guide, de conseiller, de maître.

Le mentorat est une relation significative, affective, réciproque et réelle entre un individu plus expérimenté (le mentor) et un autre moins expérimenté (le protégé), qui se lie pendant une certaine période de temps afin de permettre au protégé d'acquérir de nouvelles habiletés et de nouvelles compétences.

Le mentor se situe à mi-chemin entre les parents et les pairs : il ne possède pas l'autorité d'un parent et il n'est pas l'égal d'un pair mais il possède une expérience de vie qu'il rend accessible à son protégé. Pour le protégé, le mentor est une figure d'identification : le protégé s'identifie à son mentor car il désire habituellement s'approprier certaines compétences qu'il projette ou perçoit chez lui. Le mentor est aussi un partenaire transitionnel : il aide son protégé à s'adapter aux changements qu'amène la période de transition qu'est l'adolescence. Enfin, le mentor est une personne nourrissante pour son protégé : il agit comme un catalyseur sur l'épanouissement global de son protégé car il l'aide à consolider son identité, ce qui amène une plus grande actualisation de soi.

Le mentor peut agir, auprès de son protégé, à titre de conseiller, de guide, d'enseignant, d'entraîneur, tout en lui appor-

tant soutien, reconnaissance et valorisation. Il est important de souligner qu'il ne suffit pas seulement de valoriser verbalement le protégé pour exercer une influence positive sur son épanouissement ; il faut le révéler à lui-même en lui faisant vivre des expériences qui lui feront constater lui-même sa propre valeur. C'est en adoptant une attitude d'ouverture à l'autre et de non jugement, en faisant preuve d'authenticité et d'empathie et en offrant écoute, soutien, compréhension et défis que le mentor transmet la valeur qu'il accorde à son protégé et l'aide à acquérir une plus grande confiance en son potentiel de réussite ainsi qu'une meilleure estime de soi. Donc, en percevant la valeur que lui accorde son mentor, le protégé se sent valorisé, il arrive même à se percevoir lui-même plus positivement, à avoir plus confiance en son potentiel, ce qui favorise sa motivation scolaire mais aussi son épanouissement global.

En milieu scolaire, le mentorat de type formel peut être un moyen d'intervention utile pour aider des élèves qui éprouvent des difficultés scolaires et psychosociales et qui n'ont pas la chance de développer spontanément une relation mentorale naturelle avec un adulte de leur entourage ou de l'école. En effet, un programme formel de mentorat peut permettre à un élève de se lier significativement à un adulte qui peut l'aider à développer davantage ses habiletés de réussite. En plus, le mentorat formel peut réduire la distance qui se crée souvent à l'adolescence, entre le jeune et ses parents ; il assure une continuité des rapports entre les générations.

Dans ma prochaine chronique, nous verrons comment le mentorat peut prévenir le décrochage scolaire chez les élèves du secondaire et quelles sont les conditions de réussite d'un programme de mentorat en milieu scolaire.

Si vous avez envie d'en savoir plus sur le mentorat pour les jeunes du secondaire, je vous incite à visiter le site internet du programme de mentorat Prométhée

Haut-Richelieu, à l'adresse internet suivante :

[www.csdhr.qc.ca/promethee](http://www.csdhr.qc.ca/promethee)

Pour en savoir plus sur le mentorat, en général, je vous recommande aussi l'excellent livre : **DES MENTORS POUR LA RELÈVE**, de l'auteure et chercheuse Renée Houde, Ph.D, spécialiste renommée de la relation mentorale. ■



### Le Billard O'Tips remet 1500 \$ à la Fondation HHR

Un chèque de 1500 \$ a été remis à la Fondation de l'hôpital du Haut-Richelieu par le Billard O'Tips, qui a amassé cette somme lors de son 6<sup>e</sup> tournoi de golf tenu le 4 août dernier. Les 96 joueurs qui ont pris part au tournoi ont terminé la soirée au restaurant O'Shark Coal, qui leur a offert le repas. Les organisateurs du tournoi tiennent à remercier les commanditaires. Sur la photo, dans l'ordre habituel: Norbert Landry, copropriétaire du Billard O'Tips, Jocelyn Martel, de la Fondation HHR, Audrey Maurice, gérante et Jean-Yves-Daudelin, copropriétaire. ■

# A N I M O - I N F O

## Le rat domestique



**DR CHRISTINE  
GONTHIER**

Le rat domestique gagne depuis quelque temps, beaucoup de popularité auprès des jeunes de 10 à 20 ans. Cet animal a été un précieux collaborateur en recherche scientifique et dans les trois dernières décennies, il a été étudié sous toutes «ses coutures». On a donc vu naître des élevages sélectifs de rats qui ont apportés des animaux dociles, exempts de maladie et très intelligents. Le rat domestique est donc un animal très attachant qui n'a rien à voir avec le «rat d'égoûts» (ou rat brun) porteur de vermine, destructeur, contaminateur de nourriture, porteur de la peste et j'en passe. Le rat domestique vendu en animalerie vient d'élevage et est d'une propreté indéniable, sans odeur et facile d'entretien. Il deviendra aussi très attaché à ses maîtres et ne démontrera aucune agressivité.

Il adore le contact avec les humains et apprécie au plus haut point les caresses. Son «sport» favori sera de se promener juché sur votre épaule. Il faut bien entendu éviter de le tirer ou le saisir par la queue, ce qui est douloureux et très vexant pour lui. Il déteste aussi faire toucher à son museau. Il n'a pas une très bonne vue mais possède par contre une ouïe et un odorat très bien développés ce qui lui permettra de reconnaître son maître parmi souvent plusieurs personnes. En plus d'être très attachant, cette petite bête est très curieuse et son intelligence ne demande qu'à être bien stimulée pour bien se développer.

Les dimensions moyennes de sa cage devront être d'environ 60 cm par 30 à 40 cm. Il faut bien entendu changer son eau au moins 2 à 3 fois par jour et il est omnivore. Sa

nourriture se constituera principalement de moulée pour rongeurs à laquelle on ajoutera à tous les jours et en petites quantités un nombre varié d'aliments tels: fruits et légumes crus de toutes sortes (ex.: pommes, bananes, poires, brocoli, fèves, choux, carottes, navet, etc...) Fromage à pâtes dures (ex.: type cheddar), pain de blé entier, oeufs cuits durs, morceaux de viandes cuites (en petits morceaux), pâtes alimentaires blanches cuites «sans sauce», etc...

Il faudra éviter les aliments collants ou trop crémeux (genre beurre d'arachide ou fromages à pâte molle ce qui souvent, sont difficiles à mastiquer, collent au palais et risquent de l'étouffer. Bien entendu, les quantités de tout autre aliment seront servies avec logique et bon goût! Ce qui n'est pas une saine alimentation pour l'humain ne l'est pas plus pour le rat domestique.

En contact avec ce charmant petit animal, vous apprendrez à le connaître et à l'apprécier grandement car c'est un animal fort attachant.

Vous pouvez obtenir des informations additionnelles à l'Hôpital Vétérinaire Saint-Jean, 269, rue Jacques-Cartier Sud, Saint-Jean-sur-Richelieu, J3B 4J8 au 346-4515 ou au Bureau Vétérinaire Saint-Jean situé au 46, boul. Saint-Luc, Saint-Jean au 349-4471. ■



**Alain Papillon  
Pharmacien**

### Sclérose en plaques

La sclérose en plaques (SEP) est une maladie du système nerveux central (SNC) qui touche la myéline (enveloppe des fibres nerveuses qui facilite la transmission de l'excitation).

La cause véritable de la SEP est inconnue, mais on croit que cette maladie serait liée à l'hérédité, à l'immunité et aux effets de virus. D'évolution lente, cette affection se déclare surtout entre l'âge de vingt et de quarante ans et atteint davantage les femmes que les hommes. Elle se manifeste par des poussées (apparition de symptômes pendant au moins 24 heures) suivies de rémissions (amélioration de l'état du malade durant un mois au moins) ou progressivement.

Au début, les symptômes sont souvent discrets, mais deviennent de plus en plus évidents à mesure que la maladie progresse. Certaines personnes souffrent ainsi d'une faiblesse ou d'une raideur d'un membre, de picotements et d'une perte de sensibilité, de troubles de la vue (baisse de la vision et douleur) et de la marche, de vertiges et d'une difficulté à contrôler leur vessie.

Le diagnostic de la SEP s'établit principalement à partir d'un examen clinique. Il n'existe aucun traitement qui permette de guérir la SEP. Comme les manifestations de la maladie sont multiples, le traitement symptomatique peut prendre diverses formes. Ainsi, on peut administrer un anticholinergique pour réduire les problèmes d'élimination urinaire, un relaxant musculaire pour traiter la raideur des membres, etc.

Pour ce qui est du traitement des crises, on a recours aux corticostéroïdes et à des immunosuppresseurs. De nombreux autres traitements (interféron par exemple) font l'objet de recherches plus poussées. La plupart des gens atteints de SEP mènent une vie relativement normale pendant de nombreuses années. Cette maladie entraîne rarement la mort précoce.

Pour en savoir davantage, consultez votre pharmacien(ne).



### Alain & G.M. Papillon Pharmaciens

900, boul. du Séminaire Nord  
Saint-Jean-sur-Richelieu

Tél. : (450) 348-4931

### RONA L'express



Venez rencontrer nos experts  
qui sauront vous conseiller.

**G.H. BERGER**  
455, boul. du Séminaire, Saint-Jean  
348-4916

# LA BOUSTIFAILLE

## Changer ses habitudes pour améliorer sa santé



MICHÈLE TRAHAN

De plus en plus de gens changent leurs habitudes pour vivre une vie plus saine et plus active. Une mauvaise alimentation peut être dommageable pour la santé. Si votre régime alimentaire contient plus de gras et de sucre que de légumes et de céréales à grains entiers, vous risquez de vous retrouver avec des problèmes de cœur et d'obésité.

Par exemple, combien de personnes avant

même d'avoir goûté leur repas, s'empressent de saler abondamment? Le sodium est un élément nutritif essentiel mais évidemment, il faut user de façon modérée. Vous pouvez améliorer vos habitudes alimentaires sans changer drastiquement... Il faut profiter de la vie tout en faisant preuve de modération dans votre gourmandise!



ASTUCE MAISON

### TOMATES EN SALADE...

De belles tomates fraîches, c'est toujours très invitant! Profitez de la saison et concoctez-vous une délicieuse petite salade: combinez du poivre fraîchement moulu, 50 ml (1/4 tasse) d'huile d'olive et une gousse d'ail écrasé et versez le tout sur des tomates tranchées. Ou combinez 50 ml (1/4 tasse) d'huile d'olive, 15 ml (1 c. à table) de vinaigre de vin rouge, 5 ml (1 c. à thé) de cumin, une gousse d'ail écrasé et 2 échalotes finement hachées et agitez parfaitement; versez sur des tomates naines coupées en deux. Ou encore combinez des feuilles de laitue romaine, des olives noires tranchées et des tomates en quartiers et ajoutez 50 ml (1/4 tasse) de fromage feta émietté, une pincée de sel d'ail et 125 ml (1/2 tasse) de crème sure. Enfin, mesurez 75 ml (1/3 tasse) de vinaigrette italienne du commerce et ajoutez 2 échalotes émincées et une pincée de basilic frais; versez sur un mélange d'avocat et de tomates en dés.

## Pot-pourri de crudités

- 1 petit chou-fleur
- 2 carottes
- radis
- échalotes
- 1 courgette
- 2 branches de céleri
- tomates naines
- trempette à l'aneth\*
- trempette aux graines de céleri\*\*

• **Bien parer tous les légumes et les tailler en bouchées; disposer dans une assiette de service, de façon décorative. Servir avec les trempettes.**

### \*TREPPE À L'ANETH

- 250 ml de crème sure (1 tasse)
- 5 ml de moutarde du commerce (1 c. à thé)
- 5 ml d'aneth (1 c. à thé)
- pincée de sel
- 2 ml de raifort (1/2 c. à thé)

Combiner tous les ingrédients et bien fouetter jusqu'à homogénéité. Réfrigérer au moins 6 heures avant de servir.

### \*\*TREPPE AUX GRAINES DE CÉLERI

- 250 ml de crème sure (1 tasse)
- 5 ml de graines de céleri (1 c. à thé)
- pincée de sel
- 2 ml de moutarde en poudre (1/2 c. à thé)

Combiner tous les ingrédients et bien fouetter jusqu'à homogénéité. Réfrigérer au moins 6 heures avant de servir.

### MACÉDOINE DE FRUITS

- 2 cantaloups
- 1 pêche, pelée et coupée en dés
- 250 ml de raisins rouges, coupés en deux (1 tasse)
- 250 ml de raisins verts, coupés en deux (1 tasse)
- 50 ml de jus d'orange (1/4 tasse)
- 5 ml de feuilles de menthe fraîche, hachées (1 c. à thé)
- 250 ml de fromage gouda en dés (1 tasse)
- 125 ml de pacanes en demies (1/2 tasse)

Couper les melons en deux en formant un bord dentelé; retirer la chair le plus possible et la couper en dés. Combiner la chair des melons, la pêche, les raisins et le jus d'orange; ajouter la menthe et remuer délicatement. Laisser reposer environ 2 heures.

Au moment de servir, incorporer le fromage et les pacanes et remuer délicatement. Servir dans les coquilles de melon.

### TARTE MARINE

- 500 g de filets de sole (1 lb)
- 250 ml d'eau (1 tasse)
- pincée de sel

- 1 feuille de laurier
- 15 ml de jus de citron (1 c. à table)
- 50 ml de beurre (1/4 tasse)
- 1 petit oignon émincé
- 50 ml de céleri tranché (1/4 tasse)
- 250 ml de champignons tranchés (1 tasse)
- 50 ml de farine (1/4 tasse)
- 1 ml de moutarde en poudre (1/4 c. à thé)
- 175 ml de lait (3/4 tasse)
- 125 ml de pois verts cuits (1/2 tasse)
- croûte double

Combiner les 5 premiers ingrédients et amener à ébullition; réduire le feu et laisser mijoter, à couvert, environ 8 minutes ou jusqu'à ce que le poisson s'effeuille facilement à la fourchette. Égoutter et réserver 250 ml (1 tasse) du liquide de cuisson. Émietter le poisson et réserver.

Tapiser une assiette à tarte d'une croûte et réserver. Fondre le beurre et y dorer l'oignon, le céleri et les champignons jusqu'à tendreté; incorporer la farine et la moutarde. Verser graduellement le lait et le liquide de pochage du poisson et continuer la cuisson, en tournant, jusqu'à ce que la sauce soit lisse et épaisse.

Ajouter les pois et le poisson émietté puis verser dans la croûte; couvrir de la 2<sup>e</sup> croûte et faire quelques incisions sur le dessus. Cuire au four à 200C (400F), environ 30 minutes ou jusqu'à ce que la croûte soit dorée. Laisser reposer 5 minutes avant de servir. 6 portions

### CASSEROLE DE BROCOLI

- 1 paquet de brocoli
- 6 œufs cuits durs, tranchés
- 45 ml de beurre (3 c. à table)
- 45 ml de farine (3 c. à table)
- 425 ml de lait (1 3/4 tasse)
- jet de sauce Worcestershire
- 250 ml de fromage cheddar râpé (1 tasse)
- 250 ml de fine chapelure de pain (1 tasse)
- 30 ml de fromage parmesan

Cuire le brocoli jusqu'à tendreté et égoutter; déposer dans un plat allant au four, bien graissé et disposer les œufs sur le dessus.

Fondre le beurre et incorporer la farine; verser le lait et continuer la cuisson, sans cesser de tourner, jusqu'à ce que la sauce soit lisse et épaisse. Ajouter la sauce Worcestershire et le fromage râpé; remuer jusqu'à ce que le fromage soit fondu.

Verser sur les légumes et garnir de chapelure et de parmesan; cuire au four à 180C (350F), environ 20 minutes. 6 portions

### BOEUF AU CITRON

- 50 ml de beurre (1/4 tasse)
- bifteck de ronde ou de palette d'environ 1,5 kg (3 lb)
- 1 ml de poivre (1/4 c. à thé)
- 1/2 citron finement tranché
- 2 oignons tranchés
- 250 ml de ketchup (1 tasse)
- 15 ml de sauce Worcestershire (1 c. à table)
- 50 ml d'eau (1/4 tasse)

Chauffer la moitié du beurre et y dorer la viande de tous les côtés; transférer dans un plat allant au four. Badigeonner avec le reste du beurre et poivrer. Couvrir de tranches de citron et d'oignons.

Combiner les 3 derniers ingrédients et bien mélanger; verser sur la viande, couvrir et cuire au four à 180C (350F), environ 1 1/2 heure. 6 portions

### CASSEROLE DE POISSON

- 1 oignon finement tranché
- 50 ml de beurre (1/4 tasse)
- 750 ml de pommes de terre finement tranchées (3 tasses)
- 250 ml de carottes finement tranchées (1 tasse)
- 30 ml de farine (2 c. à table)
- 1 ml de poudre d'ail (1/4 c. à thé)
- 250 ml de lait (1 tasse)
- 500 g de poisson en filets (1 lb)
- 15 ml de beurre fondu (1 c. à table)
- persil

Dorer l'oignon dans le beurre chaud; ajouter les légumes et continuer la cuisson en remuant, environ 5 minutes. Saupoudrer la farine et la poudre d'ail et remuer le tout.

Verser le lait et continuer la cuisson en remuant jusqu'à ce que la préparation bouillonne; verser dans un plat allant au four et ajouter les filets de poisson. Arroser de beurre fondu et garnir de persil

Cuire au four à 190C (375F), environ 1 heure ou jusqu'à cuisson complète du poisson. 4 portions

# LE PLAISIR DU VIN

## Le vin et des vacances au Québec



**JEAN-YVES THÉRBERGE**

Comme bien des gens, je profite de la belle saison pour me balader ici et là dans le Québec. J'y retrouve ou découvre des coins charmants, des paysages grandioses et des saveurs nouvelles. J'y rencontre des gens aimables partout et surtout dans les routes si peu fréquentées que l'on se croit parfois perdu.

D'une année à l'autre, je note que l'on y mange de mieux en mieux tout en mettant en valeur les spécialités de chacune des régions. Je le notais lors d'un petit séjour dans le Bas-Saint-Laurent. Je logeais à l'Auberge de la pointe à Rivière-du-loup qui est devenue un centre de villégiature avec vue sur la mer et où on trouve de tout y compris un théâtre d'été. Bien plus, la municipalité a aménagé le bord du fleuve d'une belle façon tout en respectant la nature. On est à la fois tout près et très loin de la ville.

L'hôtel comprend un restaurant qui propose une cuisine de qualité sans fanfanerie (si vous y logez, prenez le forfait souper-déjeuner). Le service est courtois, voire chaleureux. J'ai toutefois noté, comme on peut le faire un peu partout à l'extérieur des grandes villes, que la carte des vins n'est pas à la hauteur de la cuisine. Cela est-il dû au fait que l'établissement n'a pas de sommelier? Il doit bien y avoir dans cette ville quelqu'un qui pourrait servir de conseiller en vins. Serait-ce que la succursale de la SAQ n'a pas un seul employé assez avisé pour venir en aide aux bons chefs de la région?

J'ai noté aussi que l'on nous propose trop souvent des vins courants, soit ceux que l'on trouve actuellement sur les tablettes des succursales. Il est vrai qu'une cave à vins exige un investissement important mais il est vrai aussi que les amateurs de vins sont de plus en plus nom-



breux et qu'ils espèrent trouver dans les bons restaurants une carte des vins peut être plutôt courte mais de qualité.

Autre fait qui m'étonne: le nombre croissant de boutiques où on trouve une grande variété de produits du terroir qui sont souvent d'une grande qualité. Ainsi, j'ai mis la main sur un pot de confitures de fruits d'amélanchier; ce que l'on appelait des petites poires au temps de mon enfance. Je les ai achetées près de Lévis mais elles viennent de Saint-Adèle! Et c'est délicieux!

### SANTA RITA

La Valle del Rappel et la Valle del Maipo sont deux régions vinicoles chiliennes juste au sud de Santiago. Dans ces deux vallées, la maison Santa Rita y produit ses vins de la série Medalla real qui ont toujours été de qualité. Après quelques années d'absence, les voici de retour.

Le Sauvignon blanc 1999 (Valle del

Rappel) a un nez délicat de buis, de pommes vertes, de noix de pin avec un brin d'olive. Frais et sec en bouche, on goûte le fruit sur une trame agréable d'acidité. D'une belle présence en bouche, on y note un peu de gras. Un vin plein et rafraîchissant. 16,05\$ - 211615.

De la Valle del Maipo, Santa Rita nous propose son Cabernet sauvignon 1999. D'une couleur soutenue, il sent les fruits en compote, la menthe, le tabac, les épices et la vanille. Plein de fruits mûrs en bouche, il est presque charnu tout en ayant des tanins assez

souples et du gras. En finale, on retrouve le fruit épicé accompagné d'un peu de caramel. Un beau vin chilien. 19,05\$ - 217059.

### CHÂTEAU GUERRY

Tout près des grandes appellations du bordelais, il existe plusieurs régions vinicoles que l'on a tout intérêt à connaître et à fréquenter parce qu'on y fait du bon vin à un prix généralement très abordable. C'est, entre autres cas, celui de l'appellation Côtes de Bourg qui est située juste en face de Margaux. Le château Guer-

ry me semble être un bel exemple de ce que l'on fait de bien dans cette région.

Malgré une année que l'on dit un peu difficile, le millésime 1997 de ce château nous offre un vin racé. Au nez, on trouve de l'anis, de la réglisse, du poivre et de la vanille. Après une belle attaque, le vin a beaucoup de fruits épicés, de beaux tanins et un certain gras. Assez fondu et très long, il se termine sur le fruit avec un peu de caramel. 17,05\$ - 417055.

### CHÂTEAU LAROQUE

En 1996, le château Laroque est passé de l'appellation Saint-Emilion grand cru à celle de Saint-Emilion grand cru classé; c'est dire que ce domaine a de beaucoup amélioré la qualité de son vin. Cela dit, il reste que le vin du millésime 1995 est d'une belle facture. Rouge encore violacé, il sent les fruits noirs, les épices, la fumée et la vanille. Plutôt charnu en bouche, il a du fruit, des tanins assez fins et du gras. Légèrement boisé en finale, il laisse un bon goût de fruits. 33,50\$ - 875781. ■

## DANS VOTRE ASSIETTE

### L'importance de la stérilisation des conserves



**SYLVIE LAROQUE  
NUTR.DI.P.**

La stérilisation consiste à cuire des aliments dans le récipient même qui servira à sa conservation dans le but d'une utilisation ultérieure. La température de cuisson doit être suffisamment élevée et maintenue assez longtemps pour permettre la destruction complète des bactéries, levures et moisissures.

La mise en conserve doit être bien effectuée selon l'une des deux méthodes suivantes pour éviter les risques dangereux d'intoxication alimentaire. Assurez-vous donc d'utiliser une recette récente qui indique des temps de cuisson, grossiers de bocaux ou pression sécuritaires. Il en va de votre santé.

La première méthode, à l'eau bouillante, convient pour la mise en conserve des aliments riches en acides tels les confitures, les gelées, les marmelades, les fruits et conserves de fruits, les marinades, achards, chutneys et tomates avec addition d'acide. Par contre, les viandes, vo-

lailles, gibier, fruits de mer, légumes, soupes et ragoûts doivent être traités dans une marmite à pression.

Les étapes de préparation et conseils suivants proviennent du "Guide Bernardin de mise en conserve domestique". Il s'agit d'un ouvrage de référence pour les conserves qui contient également des recettes sécuritaires.

#### MÉTHODE À L'EAU BOUILLANTE

1. Choisir des aliments frais et de bonne qualité.
2. Dans une grande marmite, faire bouillir suffisamment d'eau pour recouvrir les bocaux d'au moins 2,5 cm (1 po).
3. Laver les pots et les stériliser dans une marmite avec support, dans l'eau à ébullition pendant 10 minutes. Garder les pots chauds jusqu'au moment du remplissage.
4. Mettre les couvercle de type "Snap" dans l'eau bouillante 5 minutes pour activer le produit de scellage.
5. Remplir les bocaux et respecter l'espace libre entre le contenu et le couvercle

"Snap" indiqué dans la recette. Les espaces libres suivants peuvent être un bon guide :

0,5 cm ou 3 po : confitures, gelées, marmelades, conserves de fruits

1 cm ou 2 po : fruits, marinades, achards, chutneys

2,5 cm ou 1 po : aliments mis en conserve à pression.

6. Retirer les bulles d'air des aliments en glissant une spatule en caoutchouc entre le verre du bocal et son contenu.

7. Essuyer le bord du bocal avec un linge propre.

8. Visser la bague sans forcer du bout des doigts.

9. Traiter les bocaux dans la marmite selon le temps indiqué dans la recette. Commencer à compter le temps lorsque tous les bocaux sont dans la marmite et que l'eau bout. Ajuster le temps de traitement selon l'altitude où vous vous situez.

306 à 915 mètres (1001 à 3000 pieds) d'altitude : ajouter 5 minutes au traitement

916 à 1830 mètres (3001 à 6000 pieds) d'altitude : ajouter 10 minutes au traitement

1831 à 2440 mètres (6001 à 8000 pieds) d'altitude : ajouter 15 minutes au traitement

2441 à 3050 mètres (8001 à 10 000 pieds) d'altitude : ajouter 20 minutes au traitement

10. Retirer du feu et déposer les bocaux sur des serviettes, du papier journal ou une planche de bois. Laisser reposer 24 heures sans toucher.

11. Après 24 heures, vérifier si le sceau est hermétique (les couvercles seront courbés vers le bas et solidement fixés au bocal).

12. Enlever les bagues, étiqueter, dater et entreposer les conserves dans un endroit sec, sombre et frais.

Pour des informations ou un changement de vos habitudes alimentaires contacter Sylvie Laroche Nutritionniste au (450) 358-2002 ou visiter le site internet [www.harmoniesante.com](http://www.harmoniesante.com) ■

# VOYAGES

## Partons à la découverte de l'île de Porto Santo



FRÉDÉRIC  
LAPIÈRE

L'île de Porto Santo a été découverte en 1418 par Joao Gonçalves Zarco et Tri-stao Vaz de Teixeira. Elle est située dans l'Atlantique à environ 50 kilomètres de Madère.

Avec un paysage totalement différent de celui de l'île de Madère, l'île de Porto Santo a commencé à être peuplée en 1420 par Bartolomeu Perestrelo. Il s'agit d'une île précieuse, pas seulement parce qu'elle est encore vierge en ce qui concerne le tourisme, mais aussi par son magnifique décor, par les usages et coutumes locaux assez caractéristiques et surtout par les neuf kilomètres de sable doré, qui caressent une mer calme et bleue où il y a toujours des secrets pour les pêcheurs sportifs.

L'île est entourée par quelques îlots de dimensions raisonnables tels que l'Ilhéu de Cima ou Farol, etc. L'île a des monuments importants, dont quelques-uns datent du début du peuplement et beaucoup de leurs pierres sont associées à des moments historiques importants. Ces monuments, confèrent à cette île une atmosphère qui témoigne des différentes étapes de la vie.



Un paysage différent de celui de l'île de Madère.

### ÎLE REPOSANTE

La plage de Porto Santo est très connue par les Madériens et par les étrangers à cause des propriétés curatives de son sable doré.

L'importance de cette place dans la récupération de plusieurs états malades, la tranquillité que les vacanciers y peuvent jouir dans un environnement calme et reposant contraste avec ce qui se passe dans les destinations touristiques extraordinairement fréquentées.

Les propriétés médicinales de l'eau et des raisins, liées à la qualité du sable, contribuent pour la

récupération de certaines maladies, tels que les paralysies, les variqueuses, le rhumatisme, la décalcification, etc...

### CLIMAT EXCEPTIONNEL

Le climat de Porto Santo est sec et stable avec une très petite variation thermique pendant des différentes saisons. C'est donc tout à fait normal de prendre des bains de mer pendant toute l'année, grâce à la température agréable de l'eau.

### COLOMB ET L'HISTOIRE

Le fait que Christophe Colomb a habité l'île pendant quelque temps est aussi l'une des raisons de la face de Porto Santo. Colomb a épousé Isabel Moniz, fille de Perestrelo. Plus tard, il s'est installé à Funchal où il a étudié des théories de navigation, préparant ainsi ses voyages au long cours.

Dans la minuscule capitale de Porto Santo, Vila Balçira, il existe encore une maison habitée par Colomb. Il y a aussi une petite église avec un bateau du XVII<sup>e</sup> siècle avec Marie Madeleine aux pieds du Christ.

À Pico do Castelo derrière la ville, il y a une forteresse du XVI<sup>e</sup> siècle en ruine. Pendant plusieurs années les autorités portugaises

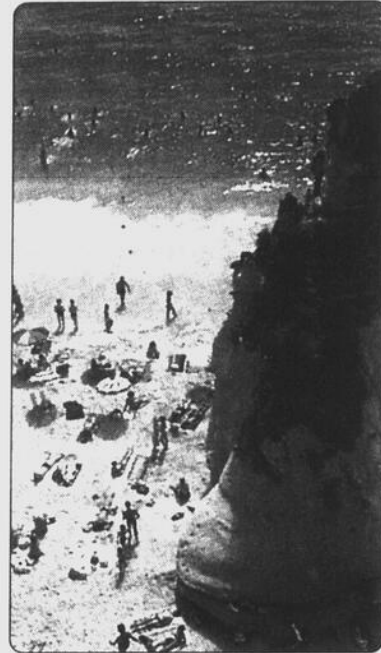
ont laissé la défense de Porto Santo à ses habitants, ainsi l'île a dû se défendre par ses propres moyens des pirates français et algériens.

### PARADIS DU SILENCE

Le gouvernement a créé à Porto Santo une réserve Forestière, responsable par un projet de plantation d'arbres destiné en partie à combattre l'érosion du sol. Les arbres et arbustes en pleine floraison, qu'on aperçoit lorsqu'on voyage entre l'aéroport et Villa Baleira témoignent les résultats de ce projet.

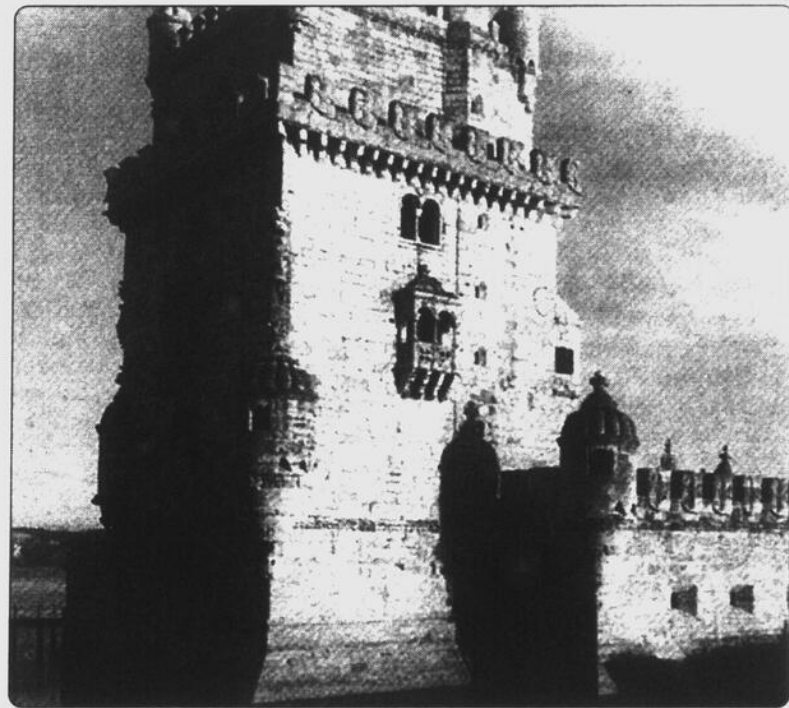
Après une courte visite à Porto Santo on constate un contraste avec l'île de Madère. Sur le point de vue géographique les îles sont très différentes; à Porto Santo, le terrain est plain et l'extension de la plage de sable et le grand calme, par rapport à Madère, sont des raisons qui rendent cette petite île très populaire pour les vacances parmi les Madériens.

Si vous voulez en savoir plus sur cette destination, vous pouvez me



La plage de Porto Santo.

rejoindre à l'agence de voyage au 450-358-2413, vous pouvez aussi visiter le site web: [www.portugal.org](http://www.portugal.org)



Une forteresse du XVI<sup>e</sup> siècle.

### FICHE TECHNIQUE

Langues parlées:	Portugais
Devise locale:	Escudo
Devise suggérée:	Escudo
Formalité d'entrée:	passport valide
Courant électrique:	220 volts
Décalage horaire:	+5 heures
Climat:	sec et stable

## JARDINS DE CHARME

### Repoussons l'hiver avec les vivaces



LOUISE ROLLAND

Croyez-vous qu'il soit possible d'apprécier son jardin jusqu'à la mi-décembre dans notre région? Il semblerait que oui. Un nouveau marché s'ouvre aux vivaces d'automne. Pourquoi ne pas profiter de vos plates-bandes le plus longtemps possible? Pourquoi ne pas utiliser des végétaux pour décorer votre maison à l'Halloween ou pour d'autres occasions? Il n'en tient qu'à vous. Il est tellement important de choisir les bons végétaux, qui s'adapteront à votre environnement.

### COMMENT CHOISIR ET ACHETER VOS PLANTES

Pour aménager vos plates-bandes, vous devez tenir compte des coloris, des formes et de la taille des végétaux. La couleur et la forme des feuillages est aussi im-

portante que les fleurs qui s'épanouiront de vos plantes vivaces. Selon les compositions que vous agencerez, vous obtiendrez des effets spectaculaires. Sélectionnez des variétés qui conviennent à votre terrain, tout en pensant que vous aimerez avoir des vivaces qui fleuriront graduellement, du printemps jusqu'à la fin de l'automne. N'allez pas croire que les vivaces sont finies à la rentrée scolaire. Dans les pépinières et les centres de jardin, vous pouvez obtenir de nouvelles idées pour exploiter les plantes automnales; elles vous livreront les promesses, c'est assuré. Une autre façon de vous procurer des plantes vivaces, c'est de vous faire des amis(es) et d'échanger des plantes entre vous. Les sociétés d'horticulture sont d'excellents moyens d'échanger pour pas cher, tout en se «cultivant».

### DES ASSOCIATIONS AUTOMNALES

Voici en primeur, quelques associations qui pourraient bien prolonger votre plaisir jusqu'à la mi-décembre:

Des vivaces en pot: Viola x wittrockiana, Brassica oleracea, Santolina chamaecyparissus «Lavender Coton» et des baies de Rosa rugosa.

Des vivaces en pleine terre: Cheiranthus Charity «Rosy Red», Euonymus fortunei, Brassica oleracea, Viola x wittrockiana et Sedum reflexum, Linaria maroccana «Fantasia», Calendula officinalis «Calypso».

Les dianthus, chrysanthemum, coto-neaster, geranium sanguineum, heder helix, salvia officinalis, helichrysum italicum sont des plantes à utiliser pour leur beauté automnale. Les incontournables graminées seront étincelantes sous le soleil d'automne. Pour les avoir vu l'année

dernière au Jardin botanique de Montréal, je peux vous assurer que lorsque le soleil joue dans leur blondeur, le spectacle est saisissant.

### LES VIVACES D'AUTOMNE

La liste est tellement longue que j'aurais besoin de deux pages pour vous les nommer. Informez-vous dans vos pépinières préférées et n'ayez pas peur de demander ce que vous voulez. Lorsque la demande sera élevée pour le marché d'automne, les producteurs produiront!

La semaine prochaine, je vais vous fournir une liste de vivaces qu'on peut associer pour obtenir des effets remarquables, au fil des saisons.

Pour de plus amples informations concernant cette chronique, n'hésitez pas à communiquer avec moi au (450) 542-5000. Bonne semaine! ■

# COMMUNICATION-QUÉBEC PEUT VOUS AIDER

## La police d'assurance de tous les Québécois



**KAROLE LAMER**

**G**âce au régime public d'assurance automobile, tout citoyen du Québec est couvert pour les blessures subies dans un accident d'automobile, et cela: qu'il soit responsable ou non de l'accident; que l'accident survienne au Québec ou ailleurs dans le monde.

L'objectif principal de ce régime d'assurance est de garantir à tous une indemnisation équitable, tout en réduisant les frais d'administration de l'assurance automobile. Tout Québécois est protégé pour les blessures subies dans un accident d'automobile, qu'il soit: conducteur, cycliste, passager, motocycliste, piéton, ou tout autre usager de la route. Toute personne victime d'un accident d'automobile est indemnisée, qu'il soit responsable ou non de l'accident. Les poursuites devant les tribunaux sont ainsi abolies.

Toutefois, la personne qui commet une infraction au Code criminel (ex.: conduite en état d'ébriété, délit de fuite, conduite dangereuse) est susceptible d'être poursuivie en vertu de ce code. De plus, si elle est reconnue coupable d'une infraction au Code criminel en relation avec l'accident, la Société réduit son indemnité de remplacement du revenu lors de son incarcération.

À titre d'exemple, cette indemnité est réduite de 75% lorsqu'il n'y a aucune personne à charge. Si la victime a des personnes à charge, le taux est déterminé selon le nombre; le montant ainsi établi est versé directement à celles-ci. Pour compléter la protection offerte par le régime, la Loi sur l'assurance automobile vous oblige à posséder une police d'assurance-responsabilité d'au moins 50 000\$. Offerte par les assureurs privés, cette police vous protégera contre tout dommage matériel que vous pourriez causer à autrui.

Un Québécois blessé dans un accident d'automobile à l'extérieur du Québec a droit aux mêmes indemnités que si l'accident s'était produit au Québec, et cela, qu'il soit responsable ou non de l'accident. Toutefois, s'il est responsable de l'accident, il est susceptible d'être poursuivi devant les tribunaux du lieu de l'accident pour les dommages corporels et matériels causés à autrui. Dans ce cas, c'est son assurance-responsabilité, obligatoire pour circuler au Canada et aux États-Unis, qui le protégera. Il est donc important qu'il vérifie auprès de son assureur privé si l'assurance contractée est assez élevée pour couvrir ces différents dommages. De même, s'il prévoit conduire ailleurs dans le monde, il doit se renseigner de la couverture à prendre pour avoir une protection suffisante.

Par ailleurs, s'il n'est pas responsable

de l'accident, il peut entreprendre des procédures contre un conducteur ne résidant pas au Québec, à la condition qu'un tel recours soit possible selon les lois de l'endroit où a lieu l'accident. Avant de le faire, il doit cependant en aviser la Société de l'assurance automobile du Québec car celle-ci a un droit de recours qu'elle peut décider d'exercer. Les personnes résidant à l'extérieur du Québec sont-elles protégées lorsqu'elles circulent sur nos routes? Le régime public d'assurance automobile protège les personnes résidant à l'extérieur du Québec lorsque celles-ci circulent sur nos routes dans une voiture immatriculée au Québec. Lorsque la voiture n'est pas immatriculée au Québec, les personnes (résidant à l'extérieur du Québec) sont indemnisées en proportion inverse de leur part de responsabilité dans l'accident.

Ainsi, plus grande est leur part de responsabilité, moins élevé sera le montant des indemnités versées par la Société (ex.: la personne résidant à l'extérieur du Québec et qui est responsable à 20% d'un accident survenu au Québec recevra 80% des indemnités prévues selon le régime). Par contre, si la province ou l'état de résidence de ces personnes a conclu une entente de réciprocité avec la Société, c'est cette entente qui sera appliquée.

Pour faire une demande d'indemnité, aussitôt que possible, à la suite de l'accident, vous (ou quelqu'un vous représen-

tant) devez communiquer avec la Société de l'assurance automobile, au numéro de téléphone inscrit sous la rubrique «Comment nous joindre». La Société vous fera parvenir la documentation nécessaire, dont le formulaire «Demande d'indemnité». Ce formulaire est également disponible dans les centres de service de la Société. En cas de besoin, vous pouvez obtenir gratuitement l'aide de la Société et tous les renseignements qu'il vous faut pour bien préparer votre demande. Un représentant de la Société pourra même se rendre chez vous ou à l'hôpital pour vous aider à remplir vos documents. Le délai à respecter est de 3 ans, à la suite de l'accident ou de la manifestation de dommages corporels causés par l'accident, pour présenter une demande d'indemnité. Vous disposez également d'une période de 3 ans, à compter du décès, dans le cas d'une réclamation pour une indemnité de décès. Cependant, plus vite vous faites votre réclamation, plus vite sera traitée votre demande d'indemnité.

En cas d'accident ou pour tout renseignement sur les programmes et services du gouvernement du Québec, le personnel de Communication-Québec à Saint-Jean-sur-Richelieu est au bout du fil au (450) 346-6879. Vous pouvez également passer nous voir. Nous sommes situés au 109, rue Saint-Charles dans l'entrée du Palais de Justice de Saint-Jean-sur-Richelieu. ■

## TOURNANBULES

### Aux animateurs des Tournanbules

Déjà, l'été est terminé. J'aimerais souligner votre travail et votre contribution à la réussite du merveilleux été des Tournanbules 2001. Votre dynamisme, votre amour pour les enfants et votre grand dévouement ont contribué au plaisir que j'ai eu à travailler avec vous.

En effet tous vos efforts et vos talents que ce soit dans les arts plastiques, les arts de théâtre, la danse, les chants, dans les sports et dans l'animation vous ont permis de vivre une expérience extraordinaire aux enfants de Saint-Jean. Ce fut pour tout le monde une expérience enrichissante qui ont contribué à faire de cet été une belle réussite qui mérite d'être applaudi.

Tout en vous félicitant et en vous remerciant de votre implication, je tiens à souligner le travail de quelques personnes. Depuis 7 ans, trois responsables extraordinaires ont accomplis un travail qui mérite d'être souligné: Catherine Ouellette (Calypso à Saint-Eugène), Évelyne Messier (Azur à Saint-Lucien) et Tanya Roy (Tawani à N.D.A.). C'est avec plaisir que j'ai eu à collaborer avec ces responsables. Malheureusement, elles nous quittent cette année afin de poursuivre leur carrière. Je les remercie grandement et je leur souhaite bonne chance.

Merci également à tous les autres et à l'été prochain!

Sandra Grenon  
coordonnatrice ■



Catherine Ouellette



Évelyne Messier



Tanya Roy

**224, rue Jean-Talton, Saint-Luc**  
Tél.: 359-1166

**Super promotion**  
Départs entre les 2 et 16 novembre  
3 semaines pour le prix de 3 semaines

**Tunisie** 1 379\$  
Hôtel 4 étoiles  
2 repas/jour

**Espagne** 1 369\$  
Hôtel 3 étoiles  
Appartement une chambre

**Noël à Cuba**  
Hôtel 2 étoiles  
Tout inclus  
Départ: 22 décembre  
1 semaine 1 099\$  
2 semaines 1 349\$

**Spécial Fête du travail**  
Départs: 2 septembre  
Vols directs de Dorval avec Air Canada  
Varadero  
Hôtel 4 étoiles  
Tout inclus  
1 semaine 869\$

**Cayo Guillermo**  
Hôtel 3 1/2 étoiles  
Tout inclus  
1 semaine 799\$

**Agence des Halles**  
BUREAU DE VOYAGES

**Gohanne Raouf**

081765-1012-77  
08008-11012-77

Region Bedford, contactez Jacques ou Diane 248-2516

**Agence des Halles**  
BUREAU DE VOYAGES

**PUNTA CANA**  
Départ de groupe  
accompagné de Bernard Viers  
• LE 13 JANVIER  
2 semaines  
**1 799\$**

• LE 3 FÉVRIER  
2 semaines  
**1 829\$**  
Transport vers Mirabel inclus

**Sol Club\*\*\*\***  
Cayo Largo  
2 septembre  
1 semaine **819\$**

Surveillez nos groupes accompagnés en préparation...  
• Croisières • France  
• Espagne • Las Vegas  
• Grèce • Tunisie  
• Walt Disney • Égypte  
Renseignez-vous!

Réservez à l'Agence des Halles et courez la chance de gagner, chaque semaine, un forfait de la «FORFAITERIE»

**NOUVEAU!**  
Bureau à Farnham  
Diane Morel  
**(450) 293-2488**

<http://blizz.qc.ca/halles>

**Marlin**  
Agence de voyages

600, rue Pierre-Caisse  
Saint-Jean

Fernande Lévesque

Voyages Marlin sont heureux d'accueillir dans ses rangs Madame Fernande Lévesque. Son expérience et son dévouement envers sa clientèle seront des atouts majeurs pour tous nos clients. Vous pouvez rejoindre Madame Lévesque chez Voyages Marlin au Carrefour Richelieu.

Tél.: (450) 348-0918  
Télec.: (450) 348-0910  
Courriel: fernandelevesque@hotmail.com

08008-11012-77

# ASTROLOGIE



Les prévisions  
de la semaine

AVEC FLEUR D'ANGE  
450-229-3263

Semaine du 22 au  
28 août 2001

## BÉLIER

21 MARS AU 20 AVRIL

Vous serez plus actif que jamais. Amour : bonne communication. Santé : soyez prudent avec les objets tranchants. Travail : conflit d'autorité en vue.  
19-22-23-35-40-45

## TAUREAU

21 AVRIL AU 20 MAI

Continuez à poursuivre vos objectifs. Amour : vous vous sentirez de plus en plus libéré. Santé : vous accumulez trop de fatigue. Travail : ne faites aucune spéculation hasardeuse.  
4-6-20-24-31-32

## GÉMEAUX

21 MAI AU 21 JUIN

Semaine de remise en question. Amour : vous serez préoccupé par un membre de votre famille. Santé : votre santé prend du mieux. Travail : vous avez le feu vert pour améliorer votre situation.  
5-9-24-29-32-36

## CANCER

22 JUIN AU 23 JUILLET

Risque d'un conflit avec votre entourage. Amour : vous évoluez de façon positive. Santé : vous êtes sensible aux réactions des gens autour de vous. Travail : vous avez les compétences et les connaissances pour le plus grand plaisir de tous.  
4-9-16-17-21-27

## LION

24 JUILLET AU 23 AOÛT

Vous vous sentirez en mesure de vous affirmer. Amour : renaissance dans le domaine du cœur. Santé : relaxez-vous. Travail : vous voulez vous dépasser.  
10-11-19-29-37-46

## VIERGE

24 AOÛT AU 23 SEPTEMBRE

Vous êtes plus vigilant dans le choix de vos amis. Amour : petits ennuis passagers. Santé : surveillez votre alimentation. Travail : vous pouvez progresser dans vos réalisations.  
1-2-6-9-21-28

## BALANCE

24 SEPTEMBRE AU 23 OCTOBRE

Vous serez comblé par quelqu'un de votre entourage. Amour : vous vous sentirez plus stable. Santé : meilleure capacité à gérer votre santé. Travail : on admire ce que vous faites.  
10-12-15-20-24-29

## SCORPION

24 OCTOBRE AU 22 NOVEMBRE

Vous prenez la vie du bon côté. Amour : vous vous sentez plus stable au sein de votre famille. Santé : amélioration prévue. Travail : vous serez actif dans votre milieu professionnel.  
3-6-9-12-16-19

## SAGITTAIRE

23 NOVEMBRE AU 21 DÉCEMBRE

Il n'y a que vous pour avoir des idées aussi géniales. Amour : la famille vous apporte de grandes joies. Santé : votre énergie est stable. Travail : plusieurs personnes comptent sur vous pour réaliser un projet.  
2-5-11-12-13-26

## CAPRICORNE

22 DÉCEMBRE AU 20 JANVIER

Vous serez heureux, une bonne nouvelle vous surprendra. Amour : certaines personnes que vous avez perdues de vue refont surface. Santé : la santé se porte mieux. Travail : avancement possible.  
2-5-10-20-27-36

## VERSEAU

21 JANVIER AU 19 FÉVRIER

Vous êtes de nature inquiète. Amour : vous êtes heureux, tout va comme vous le voulez. Santé : votre sourire est un très bon remède. Travail : c'est le moment de rencontrer les gens influents.  
2-6-11-16-19-20

## POISSONS

20 FÉVRIER AU 20 MARS

Vous rayonnez de bonheur. Amour : l'amour vous promet des moments intéressants. Santé : vous serez un peu plus fatigué. Travail : écoutez certains conseils, ils vous seront profitables.  
15-19-27-29-37-47

# L'ÉGLISE D'ICI

## On parle de nous toutes les semaines à Radio Ville-Marie

Dans le cadre du journal des actualités du midi de Radio Ville-Marie, le diocèse de Saint-Jean-Longueuil vous donne, une fois par semaine, le vendredi, des informations sur ce qui se passe chez nous. Soyez à l'écoute de 12 heures à 12h30, au 91,3 FM.

### À RETENIR AUSSI POUR CET ÉTÉ:

- du lundi au vendredi, à 7 heures, messe

en direct de l'Oratoire Saint-Joseph

- du lundi au vendredi, à 10 heures «Bible en mains» avec Jean-Pierre Prévost

- du lundi au vendredi, à 11 heures «Carrefour des Aînés»

- du lundi au vendredi, à 13 heures «Culture et foi»

- du lundi au vendredi, à 19 heures «Chants et Louanges Mariales» en direct du Sanctuaire Marie-Reine-des-Coeurs

- du lundi au vendredi, à 20h30 «Chemin d'intériorité (le mardi c'est le père Benoit Lacroix)

Si vous voulez le programme complet, vous pouvez toujours appeler Radio Ville-Marie au (514) 382-3913. ■

## 200<sup>e</sup> anniversaire de l'église de L'Acadie

Le 24 juin dernier, la paroisse de Sainte-Marguerite-de-Blairfindie célébrait un événement bien spécial, le 200<sup>e</sup> anniversaire de son église. Les organisateurs ont profité de la Saint-Jean-Baptiste pour tenter de raviver un sentiment d'appartenance chez les paroissiens.

Cette journée a débuté par une célébration eucharistique adaptée pour l'occasion; les gens ont pu assister à une levée des drapeaux faites par des jeunes. D'ailleurs, ces derniers ont occupé une place très importante. C'est ainsi qu'ils ont défilé dans la rue, vêtus de costumes d'époque, brandissant banderoles et drapeaux au son de la musique «Viens voir L'Acadie». Un char allégorique, représentant une école d'autrefois, accompagnait la parade.

Les participants ont eu droit à un discours patriotique, et un crieur les a font plonger dans le passé avec son célèbre «Oyez, Oyez», accompagné du son de cloche évocateur. Le défilé s'est terminé avec un dîner sur l'herbe au Parc Jacques et Marie où il régnait une ambiance chaleureuse. Durant l'après-midi, petits et grands ont pu s'amuser grâce à de nombreux jeux d'époque: des papas s'affrontaient au tir-aux-poignets pendant que les enfants participaient à la course de poches de patate.

Le rire et le plaisir étaient au rendez-vous lors de cette fête familiale. Un tirage



qui a fait bien des heureux a clôt l'événement. Les participants se sont alors rendus chez un homme très impliqué dans la paroisse, M. Toupin, qui a contribué à la réussite de cet événement. L'heureuse surprise qu'a provoqué cette visite inattendue a ému tous les gens présents.

C'est sur cette note que s'est terminée une journée qui n'aurait pas pu se réaliser

sans l'aide précieuse des bénévoles. En somme, les gens présents ont bien apprécié cette fête simple mais amicale. Ce n'est que partie remise pour l'an prochain, qui, nous l'espérons, comptera encore plus de gens participants.

Catherine Leroux et Marie-Pier Prairie, membres du comité organisateur ■

## Visites aux cimetières dans les Seigneuries du Lac

Visites aux cimetières dans les Seigneuries du Lac à Saint-Alexandre le

9 septembre à 10h00 (messe), à Henryville le 9 septembre à 14h30, à Clarence-

ville/Noyan, le 26 août à 14h30 (messe) et à St-Sébastien le 16 septembre à 14h30.

«Le sabbat passé, lorsque le premier jour de semaine commençait à luire, Marie-Madeleine et l'autre Marie vinrent pour voir le sépulcre... Et voici que Jésus vint au-devant d'elles, en disant: Je vous salue. Elles s'approchèrent, et embrassèrent ses pieds, et l'adorèrent.» Mt.1...9.

Ils ont été inhumés avec un numéro, dans une rangée et dans une section. À côté de certains lots payés, nous lisons: «Entretien à perpétuité.» Ça ressemble à nos villes. Chacun a une adresse. Et j'appelle un cimetière: «le village des disparus».

Ce sont nos amis, nos parents, nos enfants, nos amours qui l'habitent, nous ne pouvons les oublier. Avec eux, un nombre incalculable de disparus oubliés, solitaires. Ils n'ont plus personne pour déposer une fleur sur le tombeau de leur souvenir.

Les mots d'Évangile ci-dessus cités nous parlent beaucoup de l'amour vrai. Il est sans borne. Il ne se perd pas. C'est notre consolation et notre espérance que nos disparus vivent dans ce qu'il y a de meilleur en nous: notre esprit.

Allons. Rendons-leur une visite. Jean Level Élisard. ■



Ambulance, police, pompiers :	911
Sûreté du Québec (urgences) :	310-4141 (*4141 cellulaire)
Info-Santé :	(450) 349-3000
CLSC-CHSLD Champagnat de la Vallée des Forts :	(450) 358-2572
Croix-Rouge (urgence sinistres) :	1 877 362-2433
La ligne parents :	(514) 288-5555
Info-dépression :	1 800 268-0999
Tel-Jeunes :	(514) 288-2266
Protection de la jeunesse :	1 800 361-5310
Drogue - aide et référence :	1 800 265-2626
Centre de prévention du suicide du Haut-Richelieu :	(450) 348-6300
Coup d'Elle (femmes victimes de violence) :	(450) 348-1645
La Gare (hommes violents) :	(450) 357-9887
Centre de référence du Gand Montréal :	(450) 527-1375
Centre de référence du Centre d'action bénévole de Saint-Jean-sur-Richelieu :	(450) 347-7527

### EN CAS D'URGENCE

## L'ÉGLISE D'ICI

## Les trois paroisses d'Iberville - Saint-Athanase regroupées en Unité pastorale

Depuis le premier août dernier, les paroisses Sacré-Coeur-de-Jésus, Saint-Athanase et Saint-Noël-Chabanel sont regroupées en Unité pastorale. Il ne s'agit pas d'une fusion des paroisses. Chacune garde son identité propre et son conseil d'administration (fabrique). Alors, qu'y a-t-il de nouveau? Voici:

1- Le territoire couvert par les trois paroisses actuelles est pris en charge par une équipe pastorale formée de prêtres, d'un diacre et de laïcs mandatés par l'Évêque.

2- Il n'y a plus de curé proprement dit ou d'administrateur paroissial juridiquement responsable d'une seule paroisse géographique. Les prêtres exercent leur ministère sur l'ensemble du territoire et précisent entre eux les tâches plus particulières qui leur reviennent.

3- Un modérateur de l'Unité pastorale est nommé par l'Évêque pour six ans.

L'Évêque lui confie la tâche de voir à ce que tous les responsables qui portent avec lui la charge pastorale, fonctionnent en harmonie et soient au service de la mission de l'Église. Le terme français de «modérateur» risque de porter avec lui l'image de quelqu'un qui met des freins, qui modère... Le terme latin, semble-t-il, décrit davantage l'action de «gérer dans l'harmonie». Le modérateur est responsable auprès de l'Évêque de l'animation pastorale et de l'administration financière dans l'Unité. Ce qui ne veut pas dire qu'il fait tout de lui-même. Avec les autres agents mandatés et les bénévoles, il est au service de la mission de l'Église, au service du peuple de Dieu.

4- La plupart des services pastoraux seront pris en charge par des bénévoles des trois paroisses et desserviront les personnes des trois communautés chrétiennes. Par exemple, l'équipe de pastorale du baptême offrira ses services aux parents

de tout le territoire. L'Éveil religieux qui tient ses rencontres pour jeunes à la paroisse Saint-Athanase accueillera les jeunes des autres paroisses; même chose pour le Jardin d'Emmanuel à Saint-Noël-Chabanel, etc.

5- Il importe que les prêtres et le diacre de l'Unité rayonnent sur l'ensemble des trois paroisses dont ils ont charge. Pour ce faire, il y aura, les fins de semaine, une certaine rotation de ces ministres qui, en plus, se partageront les célébrations des mariages, funérailles et baptêmes.

6- Au plan administratif, un sous-comité, formé de deux délégués des marguilliers par paroisse, étudiera les questions qui sont de son ressort et proposera ses recommandations à chaque assemblée de fabrique.

7- Enfin, le bon fonctionnement de l'animation pastorale et les grandes

orientations concernant l'Unité seront étudiés par le comité interparoissial formé de quatre personnes déléguées de chaque paroisse. Des projets sont à l'étude pour les prochains mois: mise sur pied d'un secrétariat unique pour les trois paroisses, rassemblement des agents et agentes dans un seul lieu de travail, publication d'un seul instrument de communication. Il est certain que plusieurs autres questions seront mises à l'ordre du jour.

Les personnes qui composent l'équipe pastorale sont les suivantes: MM. les abbés Fernand Chicoine, Conrad Verreault et Marc Rondeau; M. André Gauthier, diacre; Soeurs Huguette Fleurant et Louise Latraverse; Mmes Josée Frigon et Nathalie Gadbois; M. Jacques Guilbault.

Marc Rondeau, prêtre-modérateur de l'Unité pastorale d'Iberville-Saint-Athanase. ■

## LES DROGUES

## Obsessions et compulsions

Notre maladie se manifeste par l'usage compulsif de drogues, c'est-à-dire l'incapacité d'arrêter après avoir commencé. L'aspect mental de notre maladie est l'obsession ou le désir irrésistible de consommer, même lorsque nous sommes en train de détruire notre vie.

Quant à l'aspect spirituel, c'est notre égocentrisme total. Nous avons toujours cru pouvoir arrêter de consommer quand bon nous semblerait, en dépit de l'évidence du contraire. Le déni, la substitution, la rationalisation, la justification, la méfiance, la culpabilité, la honte, la dégradation, la déchéance, l'isolement et la perte de contrôle sont tous des effets de notre dépendance. Notre maladie est progressive, incurable et mortelle. La plupart d'entre nous, cependant, sont soulagés de savoir qu'ils souffrent d'une maladie et non d'une déficience morale.

Narcotique Anonymes 1-800-879-0333, dimanche 819, 2<sup>e</sup> Rue, Iberville à 20 heures, mercredi, 30, rue Mongeau à 20 heures à la maison blanche de Chambly. Lundi, 56, rue Martel, Chambly à 19h30 groupe d'étape. Vendredi, 850 St-Jacques, à Saint-Jean à 20 heures. <http://www.dsUPER.net/-naque->

bec/ : <http://www.aei.ca/-cslrsna/>  
<http://www.na.org/> ■

## ALCOOL

## Nos services

Le mouvement A.A. faillira à sa tâche dans la proportion où nous accepterons par nos responsabilités. Le mouvement A.A. réussira dans la proportion où nous réussirons. Chacun de nos manquements nuira à l'oeuvre des A.A. Nous n'attendrons pas qu'on nous le demande pour mettre nos services à la disposition de nos semblables, mais nous offrirons librement nos services. Nous accepterons chaque occasion de travailler pour les A.A. comme un défi, et nous ferons de notre mieux pour accepter chaque défi et accomplirons notre tâche le mieux possible.

Accepterons-nous chaque défi avec joie?

Il y a réunion samedi, 425, Claude de Ramsay, Marieville, à 20h30 et samedi 287, 12<sup>e</sup> Ave., Iberville à 20 heures.

P.S. Si tu penses, avoir un problème avec l'alcool? Appelle Alcooliques Anonymes, tél. 347-6580. ■

## Première des communions de la communauté chrétienne de Saint-Luc

Rencontres d'information et d'inscription (pour les parents seulement)

- Pour les enfants d'âge scolaire à partir de la 3<sup>e</sup> année

## CHOIX DE DATES:

- Le mardi 11 septembre à 19h30 ou;
- Le mercredi 12 septembre à 19h30 ou;
- Le samedi 15 septembre à 10 heures.

Lieu des rencontres à l'église Saint-Luc (350, boul. Saint-Luc)

## À PRÉVOIR POUR L'INSCRIPTION DE VOTRE ENFANT:

1) L'extrait de baptême de la paroisse où l'enfant a été baptisé. (sauf pour les enfants baptisés à Saint-Luc et Sainte-Thérèse)

2) Être inscrit en enseignement moral et religieux catholique depuis la première année.

3) Des frais de 25\$ (2 cahiers, matériel d'animation et d'activités).

Dans la joie de vous rencontrer, Lisette Gingras, agente de pastorale, tél.: (450) 359-8181. ■



# TOUT POUR LA RENTRÉE!

## Librairie au Carrefour

- Le plus grand choix de livres:
- Français et anglais
- Roman, biographie, nouvel âge, dictionnaires, cuisine, bandes dessinées, histoire, géographie
- Jeux éducatifs
- Papeterie commerciale et scolaire

**Nouveau**

### Librairie au Carrefour

Carrefour Richelieu  
600, rue Pierre-Caisse  
Saint-Jean-sur-Richelieu

## Tél.: (450) 349-7111



Francine Gendron N.D.

## Nutrition-Santé

- Rééducation alimentaire
- Amélioration de l'état de santé
- Programme adapté à votre métabolisme
- Service personnalisé

## Recette santé Sorbet aux fruits

- Batre des fruits congelés au mélangeur
  - Ajouter du jus de citron et un blanc d'oeuf
  - Batre ensemble
- Bon rafraîchissement!**

## Certificat-cadeau

Valeur de 50\$

Profitez de ce certificat-cadeau pour obtenir une analyse complète de votre profil physiologique, un moyen efficace de connaître le type d'alimentation qui vous convient d'avantage

Valable jusqu'au 31 août 2001 (merci de respecter cette date)

Nutrition-Santé

365, rue Normand, bureau 270  
Saint-Jean-sur-Richelieu

348-8660

# SEARS\*

## MOITIÉ PRIX

NOS PLUS BAS PRIX DE L'ANNÉE POUR ENSEMBLES MATELAS-SOMMIER SEARS-O-PEDIC<sup>MD</sup> 'OPTIMUM'



1 PLACE-TG 2 PLACES  
660 RESSORTS POSTURETECH<sup>MD</sup>,  
FABRICATION EXCLUSIVE  
À SEARS CANADA  
LE SEUL MATELAS SEARS-O-PEDIC  
QUI SE PLIE EN DEUX

**GRANDE  
nouvelle**

**758-1848\$** L'ENS.

Rég. Sears 1599,98-3899,99

Prix en vigueur jusqu'au dimanche  
26 août 2001

3 MODÈLES EN 3 STYLES:  
À MATELAS AVEC OU SANS PLATEAU-COUSSIN OU  
N'AYANT PAS BESOIN D'ÊTRE RETOURNÉ  
Les prix varient suivant le style et le format  
2 NIVEAUX DE FERMÉTÉ

### Il y a des magasins Sears près de chez vous

Les meubles et ensembles  
matelas-sommier sont disponibles dans  
les magasins de la région métropolitaine  
de Montréal suivants:

#### Grands magasins

La Place Vertu St-Laurent (514) 335-7770  
Carrefour Angrignon LaSalle (514) 365-5070  
Les Promenades de Sorel Sorel (450) 746-2508  
Carrefour de Richelieu St-Jean-sur-Richelieu (450) 349-2651  
Le Carrefour du Nord St-Jérôme (450) 432-2110

#### Magasins de meubles

Magasin de meubles et d'électroménagers d'Anjou  
Langelier et Jean-Talon (514) 254-4213  
Magasin de meubles et d'électroménagers de Brossard  
Boulevard Taschereau et boulevard Napoléon  
(450) 678-9066  
Magasin de meubles et d'électroménagers de LaSalle  
Boulevard Newman et Boulevard Des Trinitaires  
(514) 365-5070  
Magasin de meubles et d'électroménagers de Laval  
Boulevard Curé Labelle et autoroute 440  
(450) 682-0495  
Magasin de meubles et d'électroménagers de Pointe-Claire  
Boul. des Sources et autoroute Transcanadienne  
(514) 694-3984  
Magasin de meubles de St-Bruno  
Autoroute 30 et autoroute 116 (450) 653-4064

Les ensembles matelas-sommier sont aussi  
disponibles dans les grands magasins Sears suivants:

Centre commercial Champlain Brossard (450) 465-1000  
Les Galeries d'Anjou (514) 353-7770  
Le Carrefour Laval (450) 682-1200  
Centre Fairview Pointe-Claire (514) 694-8815  
Les Galeries Rive-Nord Repentigny (450) 582-5532  
Promenades Deux-Montagnes Deux-Montagnes (450) 491-5000

### Ensembles matelas-sommier de Sears: record de ventes au Canada

D'après des sondages indépendants dans  
tout le pays, en vigueur au moment  
de la préparation de la publicité

## Dernière semaine pour économiser 10% de plus sur tous les ensembles matelas-sommier

De plus, tous les canapés sont en solde ou à prix spécial



Et, avec la carte Sears, gagnez le double de points du  
Club Sears\* pour tous les meubles\*\* et ensembles matelas-sommier

\*Avec la carte Sears, gagnez le double de points du  
Club Sears pour tous les meubles et ensembles  
matelas-sommier. Sur approbation de votre crédit.  
L'offre ne s'applique pas aux frais de contrat  
d'entretien, de livraison ou d'installation.  
A l'exclusion des articles de nos Centres et magasins  
de liquidation et des achats par catalogue.  
Offre en vigueur jusqu'au dimanche 26 août 2001.  
Renseignez-vous.

\*\*R/01 Meubles; à l'exclusion des meubles pour  
bébés et de jardin des magasins Sears  
situés dans les centres commerciaux.

Le choix de meubles varie suivant le magasin.  
Renseignez-vous à votre magasin Sears.

'TOUT EN SOLDE' ET RABAIS SUPPLÉMENTAIRE  
EN VIGUEUR JUSQU'AU DIMANCHE 26 AOÛT 2001

NP0840201

Copyright 2001. Sears Canada Inc.